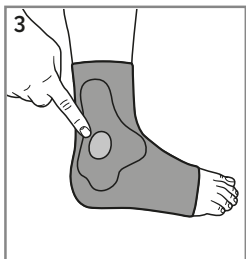
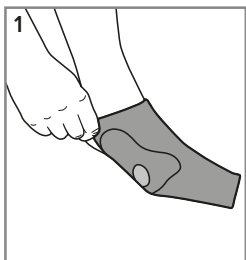


JuzoFlex

Malleo Xtra Anatomic

Sprunggelenkbandage

Ankle support



Zweckbestimmung

Die JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic Bandagen führen das beeinträchtigte Sprunggelenk anatomiegerecht und entlasten es so in der Bewegung. Dabei wirken die Bandagen durch ihr bielastisches Gestrick in Verbindung mit anatomisch geformten Pelotten kompressiv und fördern so den Lymphabfluss, führen zur Abschwellung und Schmerzlinderung. Die Eigenwahrnehmung (Propriozeption) und die damit verbundene muskuläre Eigenstabilisierung des Sprunggelenks wird verbessert.

Hinweise für die Anwendung

Verwenden Sie bei der JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic die Juzo Slippie Anziehhilfe. Ihr Fachhandel zeigt Ihnen gerne die korrekte Anwendung.

Achtung: Raue, ungefeilte Fingernägel oder scharfkantige Ringe etc. können das Gestrick beschädigen.

So legen Sie Ihre JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic richtig an:

1. Auf der Innenseite der Bandage ist ein Patch aufgebracht, der sowohl die Seite als auch oben (proximal) kennzeichnet. Nehmen Sie die Bandage am oberen Rand und ziehen Sie die Bandage über das Sprunggelenk (Abb. 1 + 2).
2. Die Malleolen (Knochenvorsprünge am Sprunggelenk) müssen sich genau in den Aussparungen der Patche befinden. Evtl. Sitz der Bandage entsprechend korrigieren (Abb. 3).

Ziehen Sie Ihre Bandage im Sitzen an und aus, um Verletzungen und Stürze zu vermeiden. Der richtige Sitz der Bandage ist gewährleistet, wenn sie das Sprunggelenk fest umschließt, ohne dabei einen zu starken (evtl. schmerzhaften) Druck auf die Knöchel (Malleolen) auszuüben.

Ein Nachjustieren der Bandage ist jederzeit möglich. Fußnägel und Hornhaut können ebenso zu Schäden führen wie ein defektes Schuhinnenfutter.

Bitte beachten Sie:

Tragen Sie Ihre Bandage nur nach ärztlicher Verordnung. Medizinische Hilfsmittel sollten nur von entsprechend geschultem Personal im medizinischen Fachhandel abgegeben werden. Die Wirksamkeit der Bandage kann nur dann richtig zum Tragen kommen, wenn sie korrekt angelegt wurde. Ihre Bandage ist weitgehend resistent gegen Öle, Salben, Hautfeuchtigkeit und andere Umwelteinflüsse. Durch bestimmte Kombinationen kann die Haltbarkeit des Gestrickes sowie der eingearbeiteten Pelotten beeinträchtigt werden. Daher ist eine regelmäßige Kontrolle im medizinischen Fachhandel zu empfehlen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandel. Die Bandage nicht selbst reparieren – dadurch können Qualität und medizinische Wirkung beeinträchtigt werden. Die Bandage ist aus hygienischen Gründen nicht zur Versorgung von mehr als einem Patienten geeignet.

Wasch- und Pflegeanleitung

Bitte beachten Sie die Pflegehinweise auf dem eingenähten Textiletikett bzw. die eingedruckten Angaben. Vor dem Waschen müssen die Verschlüsse (falls vorhanden) geschlossen werden! Waschen Sie die Bandagen beim ersten Mal separat (Möglichkeit des Ausfärbens). Ihre Bandage sollte im Schon- oder Feinwaschgang gewaschen werden. Tipp: Ein Wäschenetz schützt das Gestrick zusätzlich. Bitte keinen Weichspüler verwenden! Bei Handwäsche reichlich spülen, nicht wringen. Wir empfehlen das milde Juzo Spezialwaschmittel. Sie können die Trockenzeit verkürzen, indem Sie die Bandage nach dem Waschen auf ein dickes Frotteehandtuch legen, fest einrollen und kräftig ausdrücken. Dann die Bandage lose aufhängen. Nicht im Handtuch liegen lassen und nicht auf der Heizung oder in der Sonne trocknen. Juzo Bandagen dürfen nicht chemisch gereinigt werden.

Materialzusammensetzung

Die genauen Angaben entnehmen Sie bitte dem Textiletikett, das in Ihre Bandage eingenäht ist.

Lagerungshinweis und Haltbarkeit

Trocknen lagern und vor Sonnenlicht schützen. Bei Bandagen gilt eine maximale Verwendungsdauer von 42 Monaten. Die Verwendungsdauer des Medizinproduktes, ist mit dem Symbol einer Sanduhr auf dem Schachteletikett aufgedruckt. Da sich auf Grund des Krankheitsbildes und der individuellen Lebensumstände die Körpermaße verändern können, ist eine regelmäßige Körpermaßkontrolle durch medizinisches Fachpersonal ratsam.

Indikationen

Chronische Außen- und Innenbandinstabilitäten, initiale Arthrose sowie zur Arthrose-Prävention, raschere Resorption von Ödemen, Ergüssen und Hämatomen, nach chirurgischen Eingriffen am Sprunggelenk, degenerative Gelenkerkrankungen, Reizzustände des Sprunggelenks, Frühmobilisation

Kontraindikationen

Bei folgenden Krankheitsbildern sollte die Bandage nur in Absprache mit dem Arzt getragen werden: Arterielle Durchblutungsstörungen, Lymphabflussstörungen, postthrombotische Zustände, Hauterkrankungen oder Hautirritationen; Offene Wunden im versorgten Körperabschnitt sind steril abzudecken. Bei Nichtbeachtung der Kontraindikationen kann von der Unternehmensgruppe der Julius Zorn GmbH keine Haftung übernommen werden.

Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Nebenwirkungen bekannt. Sollten dennoch negative Veränderungen (z. B. Hautirritationen) während der verordneten Anwendung auftreten, so wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Arzt oder medizinischen Fachhandel. Sollte eine Unverträglichkeit gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe dieses Produktes bekannt

sein, halten Sie bitte vor Gebrauch Rücksprache mit Ihrem Arzt. Sollten sich Ihre Beschwerden während der Tragezeit verschlechtern, ziehen Sie die Bandage aus und suchen Sie bitte ärztliches Fachpersonal auf. Der Hersteller haftet nicht für Schäden / Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind.

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhandel. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Entsorgung

Ihre Bandage können Sie über den herkömmlichen Entsorgungsweg vernichten. Es gibt keine besonderen Kriterien zur Entsorgung.

Purpose

The JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic provides anatomical guidance for the affected ankle, thus relieving it during movement. Thanks to its bi-elastic knitted fabric in combination with anatomically shaped pads, the support applies compression, promoting lymphatic drainage which results in reduced swelling and pain relief. Proprioception and the resulting muscular auto-stabilisation of the ankle are improved.

Notes for application

You can use the Juzo Slippie Donning aid to help you put on your JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic. Your medical products supplier will be happy to demonstrate its correct use for you. Note: Rough, unfiled nails, rings with sharp edges, etc. could damage the knitted fabric.

Here's how to put on your

JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic correctly:

1. On the inside of the support you will find a patch that indicates the side and also the top (proximal) end of the support. Grasp the support on the upper edge and pull it over your ankle (Fig. 1 + 2).
2. The malleoli (bony protuberances on the ankle) need to be located exactly within the openings provided. If necessary, adjust the position of the support (Fig. 3).

Put on your support while sitting down to prevent injuries or falling. The correct fit of the support is assured when it encloses the ankle tightly but does so without exerting a too strong (possibly painful) pressure on the malleoli. Fine adjustment of the support may be made at any time. Toe nails and calluses can cause damage, as can the defective inner lining of shoes.

Please note:

Only wear your support when prescribed by your physician. Medical aids should only be dispensed by suitably trained staff of a medical products supplier. The effectiveness of the support can only be guaranteed if it is applied correctly. Although your support is largely resistant to oils, ointments, skin moisture and other environmental influences, the fabric as well as worked in pressure pads can be adversely affected by certain combinations of these factors. We therefore recommend that it gets examined regularly by the medical products supplier. Should the product become damaged, please consult your specialist supplier. Do not repair the support yourself – this could compromise its quality and medical efficacy. For hygienic reasons, the support is not suitable for treating more than one patient.

Washing and care instructions

Please note the care instructions on the textile label sewn into your stockings or the printed information. Do up the fasteners (if there are any) before washing! Wash the supports separately the first time (colour may run). Your support should be washed every day on a gentle or delicate wash cycle. Tip: a laundry net provides additional protection for the knitted fabric. Please do not use fabric softener! When hand washing, rinse well and do not wring. We recommend the gentle Juzo special detergent. You can reduce drying

time by placing the support on a thick towel after washing, tightly rolling the towel up and firmly pressing out excess moisture. Then hang the support up loosely. Do not leave the product in the towel and do not dry it on a radiator or in the sun. Juzo supports are not suitable for dry cleaning.

Material composition

Details are provided on the label sewn into your support.

Storage information and shelf life

Store in a dry place and protect from sunlight. Supports have a maximum shelf life of 42 months. The usage period of the medical product is printed on the box with an hourglass symbol. Body measurements may change based on the patient's condition and individual circumstances. We therefore recommend that medical specialists check body measurements regularly.

Indications

Chronic lateral and medial collateral ligament instabilities, early osteoarthritis as well as osteoarthritis prevention, accelerated resorption of oedemas, effusions and haematomas, after ankle surgery, degenerative joint disorders, irritation of the ankle joint, early mobilisation

Contraindications

If the following symptoms exist, the support should only be worn after consultation with the physician: Arterial insufficiency, lymph drainage disorders, post-thrombotic syndromes, skin disorders or skin irritation; open wounds in the treated body area should be kept sterile. The Julius Zorn GmbH Group assumes no liability as a result of any contraindicated use of this product.

Side effects

There are no known side effects when used as directed. However, if negative alterations (such as for example skin irritations) should occur while the use of our products has been prescribed, please go to your doctor or your specialist dealer immediately. If an incompatibility should be known against one or several ingredients of this product, please check back with your doctor before use. If your symptoms worsen during the time you are wearing the product, please take off the support and consult a medical specialist immediately. The manufacturer is not liable for damages/injuries which have been caused by improper handling or misuse.

In the case of complaints related to this product, such as damage to the knitted fabric or problems with the fit, please contact the medical retailer directly. Only serious incidents that may lead to a major deterioration of the patient's medical condition or to death should be reported to the manufacturer and the relevant authority in the Member State. Serious incidents are defined in Article 2 (65) Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Disposal

Your support can be disposed of through normal waste channels. No special waste disposal requirements apply.

Utilisation

JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic guide anatomiquement la cheville touchée et la soulage en phase de mouvement. Grâce à son tricot bi-élastique combiné aux pelotes de forme anatomique, l'orthèse agit par compression et favorise de la sorte le flux lymphatique, ce qui conduit au dégonflement de la cheville et au soulagement de la douleur. La perception de soi (proprioception) et, par conséquent, la stabilisation musculaire propre à la cheville s'en trouvent améliorées.

Conseils d'application

Utilisez l'aide d'enfilage Juzp Slippie avec JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic. Votre revendeur spécialisé vous en montrera volontiers l'utilisation correcte. Attention : les ongles non limés qui accrochent, les bagues pointues etc., risquent d'abîmer le tissu du bandage.

Comment mettre correctement votre JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic :

1. A l'intérieur du bandage se trouve un patch avec les repères du côté et du haut (point proximal). Saisir le bandage par le bord supérieur et le tirer par-dessus la cheville (illustration 1 + 2).
2. Les malléoles (proéminences osseuses au niveau de la cheville) doivent être bien placées dans les échancrures des patches. Réajuster le bandage, si nécessaire (illustration 3).

Enfilez et retirez votre bandage en position assise en vue d'éviter toute blessure ou chute. Le bandage est correctement en place s'il enveloppe la cheville fermement sans exercer une pression trop forte pression (éventuellement douloureuse) sur les malléoles.

Vous pouvez à tout moment ajuster ultérieurement le bandage. Les ongles de pied et la corne des pieds peuvent également entraîner des dommages (revêtement intérieur défectueux par exemple).

Veillez noter :

Ne portez un bandage que s'il vous a été prescrit par le médecin. Les accessoires médicaux ne doivent être donnés ou vendus que par du personnel spécialement formé dans le commerce spécialisé. Le bandage n'aura d'effet optimal que s'il a été correctement posé. Le bandage est pour une grande part résistant aux huiles, aux pommades, à l'humidité de la peau et aux autres influences de l'environnement. Certaines associations peuvent cependant influencer la durée de vie du tricot et aussi de celle des pelotes compressives qui auront été intégrées dans le tricot. Il est donc recommandé de le faire contrôler régulièrement dans le commerce spécialisé. Si le bandage est endommagé, adressez-vous à votre revendeur spécialisé. Ne le réparez pas vous-même – ceci pourrait remettre en cause sa qualité et son effet médical. Pour des raisons d'hygiène, le bandage ne peut pas être utilisé par plus d'un patient.

Conseils de lavage et d'entretien

Respectez toujours les instructions d'entretien sur l'étiquette textile et/ou les informations imprimées. Avant de procéder au lavage, fermez toutes les fermetures (le cas échéant) ! Lavez les bandages séparément la première fois (possibilité de décoloration). Votre bandage doit être lavé en cycle délicat ou doux. Conseil : un filet à linge peut en outre protéger le tricot. Veuillez ne pas utiliser d'adoucissant ! En cas de lavage à la main, veuillez rincer abondamment, ne pas tordre. Nous vous recommandons la lessive spéciale Juzo. Vous pouvez réduire le temps de séchage en plaçant le bandage sur une serviette éponge épaisse, en l'enroulant et en appuyant fortement. Étendez ensuite le bandage sans serrer. Ne le laissez pas dans la serviette et ne le placez pas sur le radiateur ou au soleil. Les bandages Juzo ne doivent pas être lavés à sec.

Composition des matériaux

Vous trouverez les indications précises sur l'étiquette textile cousue à l'intérieur de votre bandage.

Instructions de stockage et durée de conservation

À conserver dans un endroit sec et à l'abri de la lumière du soleil. La durée de vie utile maximale correspondant aux bandages est de 42 mois. La durée de vie utile d'un dispositif médical est indiquée avec le symbole d'un sablier sur l'étiquette de la boîte. Étant donné que, selon la pathologie et les conditions de vie de chacun, les mensurations corporelles peuvent être modifiées, il est conseillé de réaliser régulièrement un contrôle des dites mensurations auprès d'un professionnel médical spécialisé.

Indications

Instabilités ligamentaires extérieures et intérieures chroniques, stade initial de l'arthrose et prévention de l'arthrose, résorption plus rapide des œdèmes, des épanchements et des hématomes, après des interventions chirurgicales sur la cheville, maladies articulaires dégénératives, états d'irritation de la cheville, mobilisation précoce

Contre-indications

Dans le cas des tableaux cliniques suivants, la cheville sera portée seulement après une confirmation médicale :

Troubles du flux artériel, troubles du flux lymphatique, états postérieurs à une thrombose, maladies ou irritations de la peau ; les plaies ouvertes sur la partie du corps à traiter sont à recouvrir d'un pansement stérile. Le groupe d'entreprises de la société Julius Zorn GmbH décline toute responsabilité en cas de non-observation de ces contre-indications.

Effets secondaires

Dans des conditions d'utilisation normale, aucun effet secondaire n'est connu. Si toutefois des évolutions négatives (par ex. irritations de la peau) devaient

apparaître lors de l'utilisation, veuillez immédiatement consulter votre médecin ou le point de vente spécialisé le plus proche. Dans le cas où une incompatibilité avec un ou plusieurs constituants de ce produit serait connue, veuillez demander l'avis de votre médecin avant l'usage. En cas de détérioration de vos troubles au cours du port, retirez le bandage et veuillez consulter un personnel médical qualifié. Le fabricant ne répond pas de dommages ou de blessures occasionnés suite à une manipulation incorrecte ou à une utilisation abusive.

En cas de réclamation concernant le produit (par exemple, dommages au niveau du tricot ou défauts de la forme ajustée), veuillez vous adresser directement à votre revendeur médical spécialisé. Seuls des faits graves pouvant entraîner une détérioration importante de l'état de santé, voire la mort doivent être communiqués au fabricant ou à l'autorité compétente de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, point n° 65 du règlement UE 2017/745 (dispositifs médicaux).

Mise au rebut

Vous pouvez jeter votre bandage de compression selon le mode d'élimination traditionnel. Il n'existe pas de critères d'élimination particuliers.

Destinazione d'uso

JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic guida anatomicamente l'articolazione della caviglia lesionata, svolgendo un'azione di scarico durante il movimento. Grazie al suo tessuto bielastico unito alle pelotte anatomiche, il bendaggio svolge un'azione compressiva e stimola la circolazione linfatica, decongestionando e riducendo così il dolore. Ne risulta un miglioramento della propriocezione (percezione della posizione e del movimento del proprio corpo) e della stabilizzazione muscolare della caviglia.

Indicazioni per l'utilizzo

Per indossare JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic utilizzate l'ausilio d'indosso Juzo Slippie. Il Vostro rivenditore specializzato sarà lieto di dimostrarvi l'uso corretto. Attenzione: unghie ruvide, non limate o anelli con spigoli vivi, etc. possono danneggiare il tessuto in maglia.

Istruzioni per la corretta applicazione del tutore JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic:

1. Una marcatura applicata all'interno del bendaggio identifica il verso e la direzione verso l'alto (prossimale). Indossate il bendaggio partendo dal bordo superiore e accompagnatelo fin sopra l'articolazione tibio-tarsica (fig. 1 + 2).
2. I malleoli (sporgenze ossee sull'articolazione tibio-tarsica) devono trovarsi esattamente all'interno degli incavi delle marcature. Se necessario, adeguare la posizione del bendaggio (fig. 3).

Indossare e togliere il bendaggio in posizione seduta, in modo da evitare lesioni e cadute. Il bendaggio si considera posizionato correttamente se avvolge strettamente l'articolazione tibio-tarsica, senza però esercitare una pressione eccessiva (o addirittura dolorosa) sui malleoli.

Un ulteriore aggiustamento è in qualsiasi momento possibile. Le unghie dei piedi e i calli possono anch'essi provocare danni, ad esempio al rivestimento interno della scarpa.

Osservazioni:

Fare uso del tutore solo su prescrizione medica. I presidi medici devono essere venduti solo da personale qualificato e istruito in materia, in punti vendita specializzati. La funzionalità del bendaggio è garantita solo se quest'ultimo è indossato correttamente. I tutori è resistente ad oli, pomate, umidità della pelle e altri influssi ambientali. In alcuni casi la combinazione di questi fattori potrebbe però danneggiare il tessuto così come gli elementi compressivi se presenti nell'articolo. Per questo si consiglia un regolare controllo in un negozio specializzato in articoli sanitari. In caso di danneggiamento rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Non riparare il bendaggio da soli – in questo modo qualità e efficacia medicinale possono essere pregiudicate. Per motivi igienici il bendaggio non è adatto alla cura di più di un paziente.

Istruzioni per il lavaggio e la cura

Osservare le istruzioni per la cura riportate sull'etichetta in tessuto cucita sul prodotto oppure stampate. Prima del lavaggio, chiudere le cerniere (se presenti)! Al primo lavaggio, lavare i bendaggi separatamente (potrebbero scolorire). I bendaggi devono essere preferibilmente lavati con un ciclo per capi delicati. Suggerimento: una rete di lavaggio offre più protezione al tessuto. Non utilizzare ammorbidente! In caso di lavaggio a mano, risciacquare abbondantemente e non strizzare. Si raccomanda l'uso di Juzo Detersivo Speciale per tessuti delicati. Per ridurre i tempi di asciugatura, dopo aver lavato il bendaggio avvolgerlo ben stretto in uno spesso asciugamano di spugna e premere vigorosamente. Dopodiché stendere il bendaggio senza usare mollette. Non lasciare il prodotto all'interno dell'asciugamano e non fare asciugare su termosifoni o al sole. I bendaggi Juzo non devono essere puliti chimicamente.

Composizione del materiale

Le indicazioni precise si trovano nell'etichetta posta all'interno del tutore.

Indicazioni e durata di conservazione

Conservare in luogo asciutto e proteggere dalla luce solare. La durata di utilizzo massima del bendaggio è di 42 mesi. La durata di utilizzo del prodotto medicale è stampata sull'etichetta della confezione con il simbolo della clessidra. Poiché a motivo del quadro clinico e delle circostanze individuali di vita si può verificare una modifica delle dimensioni corporee, si consiglia di sottoporsi ad un regolare controllo delle proprie misure da parte di personale medico specializzato.

Indicazioni

Instabilità croniche dei legamenti interni ed esterni, artrosi in fase iniziale e per prevenire l'artrosi, riassorbimento più rapido di edemi, versamenti ed ematomi, in seguito a interventi chirurgici alla caviglia, patologie degenerative delle articolazioni, stati infiammatori della caviglia, mobilitazione precoce

Controindicazioni

Con i seguenti quadri clinici il bendaggio dovrebbe essere portato solo in accordo con il medico: Arteriopatia obliterante cronica periferica, disturbi del flusso linfatico, stati di post-trombosi, malattie e irritazioni della pelle; le ferite sulla parte del corpo trattata devono essere coperte con prodotti sterili.

Julius Zorn GmbH non si assume alcuna responsabilità in caso di un uso controindicato dei suoi prodotti.

Effetti collaterali

Finora non sono stati riscontrati effetti collaterali. Nel caso in cui si dovessero manifestare problemi cutanei (irritazioni) durante l'utilizzo del tutore si prega di rivolgersi immediatamente al medico curante o al negozio specializzato. Consultare il medico prima di usare il prodotto nel caso in cui sia nota un'ipersensibilità nei confronti di una o più componenti del prodotto stesso.

Qualora durante l'utilizzo dovesse sopraggiungere un peggioramento dei disturbi, togliere il bendaggio e consultare un medico specializzato. Il produttore non risponde per danni / ferite nel caso in cui il prodotto venga usato impropriamente o per uno scopo diverso da quello previsto.

In caso di reclami riferiti al prodotto, come ad es. danni al tessuto o una forma non ottimale, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato in prodotti medicali. Solo avvenimenti gravi, che possono causare un grave peggioramento delle condizioni di salute o il decesso, vanno segnalati al produttore e all'autorità competente dello stato membro. Gli avvenimenti gravi sono definiti ai sensi dell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Smaltimento

La calza preventiva può essere smaltita nei rifiuti domestici indifferenziati. Non sono previste procedure speciali per lo smaltimento.

Finalidade

JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic guia anatomicamente a articulação afetada do tornozelo, aliviando-a durante o movimento. A ortótese tem um efeito compressivo, graças à sua malha bielástica aliada a almofadas moldadas anatomicamente, promovendo a drenagem linfática, reduzindo o inchaço e aliviando a dor. A autoconsciência (propriocepção) e a autoestabilização muscular associada do tornozelo são melhoradas.

Conselhos de utilização

Quando aplicar uma JuzoFlex Malleo anatómica, utilize Juzo Slippie, o dispositivo que o ajuda a pôr e a tirar a ligadura. O seu distribuidor especializado terá todo o gosto em lhe mostrar a utilização correta deste dispositivo. Atenção: unhas ásperas, não limadas ou anéis com arestas aguçadas, podem danificar a malha da ligadura.

Coloque a sua JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic correctamente:

1. Na face interna da ligadura é aplicado um emplastro, que identifica tanto a sua parte lateral como a superior (proximal). Pegue no rebordo superior da ligadura e puxe-a sobre o tornozelo (Figura 1 + 2).
2. Os maléolos (saliências ósseas do tornozelo) devem ficar precisamente nos recessos do emplastro. Se necessário, corrija a posição da ligadura em conformidade (Figura 3).

Vista e dispa as suas ligaduras na posição sentada para evitar ferimentos e quedas. A posição correta da ligadura estará assegurada se o tornozelo estiver firmemente envolvido por esta, sem, no entanto, exercer demasiada pressão (eventualmente dolorosa) sobre os maléolos.

É possível reajustar a bandagem a qualquer tempo. As unhas dos pés e os calos podem causar tantos danos como um forro de sapato defeituoso.

Atenção:

Use somente a sua ligadura conforme prescrição médica. Os aparelhos medicinais só devem ser distribuídos por pessoal devidamente qualificado, em lojas da especialidade. A eficácia da ligadura e o conforto durante o uso só serão conseguidos com uma colocação correcta da mesma. A ligadura é bastante resistente a óleos, pomadas, humidade da pele e outras influências do meio ambiente. Em algumas peças especiais a durabilidade da malha bem como a das almofadas de pressão podem ser afectadas. Recomendamos um controlo regular no fornecedor especializado. Em caso de dano, entre em contacto com o fornecedor especializado. Recomendamos que não conserte a ligadura – isso poderá diminuir a qualidade e a eficiência previstas. Por razões higiénicas recomendamos não utilizar este produto em mais do que uma pessoa.

Cuidados e instruções de lavagem

Siga as instruções de limpeza indicadas na etiqueta têxtil cosida no produto ou nas informações impressas. Antes da lavagem deve fechar os fechos (caso existam)! A primeira lavagem das ligaduras deve ser feita em separado (risco de descoloração). A sua ligadura deve ser lavada diariamente num programa para roupa delicada. Sugestão: Uma rede de lavagem protege adicionalmente o produto. Não utilize amaciador! Na lavagem manual, enxague abundantemente e não torça. Recomendamos Juzo Detergente Especial suave. O tempo de secagem pode ser encurtado se, depois da lavagem, colocar a ligadura sobre uma toalha turca bem grossa, enrolar comprimindo e apertar com força. Depois, pendure a ligadura sem a comprimir. Não deixe as peças na toalha turca e não as seque sobre o aquecedor ou ao sol. As ligaduras Juzo não podem ser limpas quimicamente (a seco).

Composição do material

Para obter dados mais concretos queira, por favor, ver a etiqueta que se encontra cosida à sua bandagem.

Indicações de armazenagem e conservação

Guardar em local seco, ao abrigo da ação direta dos raios solares. As ligaduras elásticas têm um prazo de utilização máximo de 42 meses. O prazo de utilização do produto medicinal é impresso com o símbolo de uma ampulheta na etiqueta da embalagem. Uma vez que, devido ao quadro clínico e às circunstâncias individuais da vida, as dimensões do corpo podem alterar-se, é aconselhável um controlo regular realizado por pessoal médico especializado.

Indicações

Instabilidades crónicas dos ligamentos externos e internos, artrose inicial e prevenção da artrose, reabsorção de edemas, derrames e hematomas, depois de intervenções cirúrgicas ao tornozelo, doenças articulares degenerativas, estados irritativos do tornozelo, mobilização precoce

Contra-indicações

Nos seguintes quadros de doenças a bandagem somente deve ser usada após confirmação médica: Perturbações da circulação arterial, distúrbios de drenagem linfática, situações pós-trombóticas, doenças ou irritações cutâneas; as feridas nas partes do corpo em tratamento devem ser cobertas de forma esteril. O grupo de empresas da Julius Zorn GmbH não assume qualquer responsabilidade pelo uso indevido do presente produto nos casos acima contra-indicados.

Efeitos colaterais

Uma utilização correcta deste produto não apresenta quaisquer efeitos colaterais. Contudo, em qualquer dos casos, como por ex., irritação da pele, agravamento dos sintomas, etc., deve consultar o seu médico / fisioterapeuta ou o local onde a adquiriu. Caso haja conhecimento de incompatibilidade com um ou vários componentes deste produto, deverá contactar o seu

médico antes de usar o produto. Se as suas queixas se agravarem durante o tempo de utilização, retire a ligadura e contacte profissionais médicos. O fabricante não se responsabiliza por danos / ferimentos causados pelo manuseamento inadequado ou o uso desapropriado do produto.

Em caso de reclamações relacionadas com o produto, como por exemplo, danos na malha ou defeitos de ajuste, contacte diretamente o seu revendedor especializado. Só devem ser comunicadas ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro as ocorrências graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou à morte. As ocorrências graves estão definidas no Artigo 2 N.º 65 da Diretiva (UE) 2017/745 (MDR).

Eliminação

As ligaduras de compressão podem ser descartadas pelas vias convencionais. Não existem quaisquer critérios específicos para a sua eliminação.

Ámbito de aplicación

JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic ayuda a mantener el tobillo afectado en una posición anatómicamente apropiada, de modo que lo descarga durante el movimiento. Gracias a su tejido bielástico y en combinación con las almohadillas de forma anatómica, el vendaje ejerce un efecto compresivo y, con ello, estimula el drenaje linfático y contribuye a reducir la hinchazón y a aliviar los dolores. Se mejora la autopercepción (propiocepción) y la autoestabilización muscular asociada del tobillo.

Consejos para la aplicación

Puede utilizar la ayuda Juze Slippie Donning para facilitar la colocación de su JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic. Su especialista le mostrará su correcta utilización. Atención: las uñas sin limar o los anillos afilados etc. pueden dañar el tejido de la órtesis.

Así se coloca correctamente su

JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic:

1. En la zona interior del vendaje encontrará un parche que indica tanto el lado como la parte superior (proximal) del final de la órtesis. Coja el vendaje por el borde superior y tire de él pasándolo por encima de su tobillo (figura 1 + 2).
2. Los maleólos (protuberancias óseas del tobillo) deben colocarse exactamente en las aberturas que presenta la órtesis. Si fuese necesario, ajuste la posición del vendaje (figura 3).

Póngase y quítese el vendaje en posición sentada para evitar lesiones y caídas. El vendaje está correctamente ajustado cuando sujeta firmemente el tobillo pero sin ejercer una presión demasiado fuerte en los maleolos.

Es posible un ajuste posterior de la faja en cualquier momento mediante. De igual manera, también las uñas de los pies y la piel callosa pueden dañar el tejido, al igual que un forro interior del zapato defectuoso.

A tener en cuenta:

Use los vendajes sólo cuando se lo haya prescrito el médico. Los productos médicos deben ser únicamente recetados por el personal capacitado en el ámbito médico correspondiente. La efectividad del vendaje sólo puede ser garantizada si se utiliza correctamente. Su vendaje es altamente resistente a aceites, pomadas, humedad de la piel y otras influencias ambientales. Determinadas combinaciones pueden alterar el tejido así de una almohadilla incorporada. Por eso se recomienda un control regular en una tienda especializada. En caso de que la vendaje sufra algún daño diríjase a su ortopedia. No intente arreglar la vendaje usted mismo ya que podría dañar la vendaje y alterar el deseado efecto médicos. Por razones de higiene el vendaje sólo debe ser utilizado por un único paciente.

Instrucciones para el lavado y cuidado

Importante: observe las instrucciones para el cuidado en la etiqueta textil cosida o en los datos impresos. Antes del lavado, los cierres (si existen) deben estar cerrados. Lave el vendaje por separado la primera vez (puede desteñir). Se recomienda lavar a diario el vendaje en el programa delicado. Consejo: Utilice una red de lavado para proteger el tejido de punto de forma adicional. ¡No utilice suavizante! En caso de lavado a mano, enjuagar con abundante agua, sin escurrir. Recomendamos el detergente especial suave Juzo. Para reducir el tiempo de secado, coloque el vendaje sobre una toalla gruesa de rizo después de lavarla, enróllela y estrújela con fuerza. Seguidamente puede colgar el vendaje suelto. No los deje en la toalla ni los seque sobre la calefacción o al sol. Los vendajes de Juzo no son aptos para la limpieza en seco.

Composición del material

Para obtener datos exactos, fíjese por favor en la etiqueta cosida en su vendaje.

Indicações de armazenagem e conservação

Almacenar en un lugar seco y protegido de la radiación solar. El periodo de uso máximo de los vendajes es de 42 meses. El periodo de uso del producto sanitario está impreso en la etiqueta de la caja con el símbolo de un reloj de arena. Dado que las medidas corporales pueden cambiar debido a la sintomatología y las condiciones de vida del paciente, se recomienda llevar a cabo un control periódico de las medidas corporales por parte de personal médico especializado.

Indicaciones

Inestabilidad crónica del ligamento lateral interior y exterior, artrosis incipiente y prevención de la artrosis, reabsorción más rápida de edemas, derrames y hematomas, después de intervenciones quirúrgicas en el tobillo, artropatías degenerativas, irritaciones del tobillo, movilización temprana

Contraindicaciones

En los cuadros de enfermedades siguientes sólo debe usarse la faja previa consulta con su médico: Trastornos de circulación arterial, alteraciones de la circulación linfática, condiciones pos-trombóticas, enfermedades de la piel o irritaciones de la piel; es necesario cubrir de forma estéril las heridas que se encuentren en la parte del cuerpo tratada. El grupo Julius Zorn GmbH no asumirá ninguna responsabilidad ante un resultado por cualquier uso contraindicado de este producto.

Efectos secundarios

No se observan efectos secundarios conocidos cuando el tratamiento se utiliza correctamente. Sin embargo, si se produjesen alteraciones negativas (como por ejemplo irritaciones en la piel) durante el uso prescrito, diríjase de inmediato a su médico o a su establecimiento sanitario. Si se conociera la incompa-

tibilidad de uno o más elementos de este producto, le rogamos consulte con su médico antes de proceder a su uso. En caso de que sus síntomas empeoren durante el tiempo de uso, quítese el vendaje y consulte con el personal médico. El fabricante no responde a los daños / lesiones originadas a causa de un manejo inadecuado o uso para otros fines.

En caso de reclamaciones en relación con el producto, como por ejemplo daños en el tejido o ajuste inadecuado, por favor, póngase en contacto directamente con su distribuidor especializado de productos sanitarios. Solo en caso de incidentes graves, que puedan provocar un deterioro significativo del estado de salud o incluso la muerte, debe informarse al fabricante y la autoridad competente del Estado miembro. Los incidentes graves están definidos en el Artículo 2, núm. 65 del Reglamento (UE) 2017/745.

Eliminación

Puede deshacerse de su vendaje mediante la eliminación de desechos convencional. No existen criterios especiales para desecharlo.

Beoogd gebruik

De JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic geeft het aangetaste spronggewricht een anatomische ondersteuning om deze te ontlasten tijdens het bewegen. Bovendien heeft de bandage een compressie-effect door het bi-elastische gebreide materiaal in combinatie met de anatomisch gevormde pelotten. Dit stimuleert de lymfeafvoer, vermindert de zwelling en verzacht de pijn. De zelfwaarneming (proprioceptie) en de daarmee samengaande musculaire zelfstabilisatie van het spronggewricht wordt verbeterd.

Tips voor het gebruik

Gebruik bij de JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic de Juzo Slippie-aantrekhelp. Uw gespecialiseerde handelaar toont u graag het correcte gebruik. Let op: Ruwe, niet-gevijlde vingernagels of scherpe ringen enz. kunnen het breiwerk beschadigen.

Zo trekt u uw JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic aan:

1. Aan de binnenzijde van de bandage is een patch aangebracht, die zowel de zijkant als de bovenkant (proximaal) markeert. Neem de bandage aan de bovenste rand vast en trek de bandage over het spronggewricht (afbeelding 1 + 2).
2. De enkels (botuitsteeksels aan het spronggewricht) moeten zich exact in de uitsparingen van de patches bevinden. Eventueel moet de positie van de bandage overeenkomstig worden gecorrigeerd (afbeelding 3).

Ga zitten voordat u uw compressiekleding aan- of uittrekt om vallen of verwondingen te voorkomen. De correcte positie van de bandage is gegarandeerd, wanneer ze het spronggewricht vast omsluit zonder daarbij een te sterke (eventueel pijnlijke) druk op de enkels uit te oefenen.

Een bijstellen van de bandage is allen tijde mogelijk. Ook teennagels, eelt of een kapotte schoenvoering kunnen schade aanrichten.

Neem het volgende in acht alstublieft:

Draag uw bandage alleen volgens voorschrift van de arts. Medische hulpmiddelen mogen uitsluitend door vakkundig opgeleid personeel in de medische vakhandel afgegeven worden. De werking van de bandage komt pas goed tot haar recht, wanneer deze correct aangelegd is. Uw bandage is verregaand resistent tegen oliën, zalven, huidvochtigheid en andere milieu-invloeden. Door bepaalde combinaties kan de houdbaarheid van het breisel, zowel als van een ingewerkte pelotte, nadelig beïnvloed worden. Daarom is een regelmatige controle in de medische speciaalzaak aanbevolen. Gelieve bij beschadigingen contact op te nemen met uw gespecialiseerde vakhandel. De bandage niet zelf repareren – daardoor kunnen kwaliteit en medische werking worden belemmerd. De bandage is om hygiënische redenen niet geschikt voor de verzorging van meer dan één patiënt.

Wasvoorschrift en overig advies

Neem de onderhoudsaanwijzingen op het gedrukte of ingenaaide textiel etiket in acht. De sluitingen (indien voorhanden) moeten vóór het wassen worden gesloten! Was de bandages de eerste keer apart (mogelijk niet kleurecht). Was uw bandage met een programma voor fijne was. Tip: Een wasnet zorgt voor extra bescherming van het gebreide materiaal. Geen wasverzachter gebruiken! Bij handwas goed spoelen en niet uitwringen. Wij raden het milde Juzo Speciaal wasmiddel aan. U kunt de droogtijd verkorten door de bandage na het wassen op een dikke badhanddoek te leggen, deze op te rollen en stevig uit te drukken. De bandage vervolgens losjes ophangen. Niet in de handdoek laten liggen en niet op de verwarming of in de zon drogen. Juzo bandages mogen niet chemisch gereinigd worden.

Materiaalsamenstelling

De juiste gegevens vindt u op het etiket, dat in uw bandage ingenaaid is.

Bewaarvoorschrift en levensduur

Droog bewaren en beschermen tegen zonlicht. Voor bandages geldt een maximale gebruiksduur van 42 maanden. De gebruiksduur van het medische hulpmiddel is met een zandlopersymbool op het etiket van de doos gedrukt. Lichaamsmaten kunnen veranderen door het ziektebeeld of door individuele levensomstandigheden. Daarom is het raadzaam om de lichaamsmaten regelmatig te laten controleren door medisch geschoold personeel.

Indicaties

Chronische instabiliteit van de buiten- en binnenbanden, beginnende artrose en ter preventie van artrose, snellere resorptie van oedemen, bloeduitstoringen en hematomen, na een chirurgische ingreep aan het spronggewricht, degeneratieve gewrichtsaandoeningen, irritaties van het spronggewricht, vroege mobilisatie

Contra-indicaties

Bij de volgende ziektebeelden mag de bandage alleen op afspraak met de arts worden gedragen: Storingen in de arteriële doorbloeding, storingen bij het afvloeien van lymfe, posttraumatische situaties, huidaanandoeningen of huidirritaties; open wonden in het behandelde lichaamsdeel moeten steriel worden afgedekt.

De ondernemingsgroep van de Julius Zorn GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid bij contra-indicatief gebruik van dit product.

Bijwerkingen

Bij correct gebruik zijn er geen nevenwerkingen bekend. Indien desondanks negatieve veranderingen (bijv. huidirritaties) tijdens de voorgeschreven toepassing optreden, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw arts of de medische vakhandel. Mocht een onverdraagzaamheid tegen één of

meerdere van de gebruikte materialen in van dit produkt bekend zijn, dan wordt u verzocht vóór het gebruik uw arts te raadplegen. Als uw klachten tijdens de draagtijd verergeren, trek dan de bandage uit en raadpleeg een medisch deskundige. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schaden / letsels ontstaan door verkeerd gebruik.

Neem voor reclamaties die betrekking hebben op het product, bijvoorbeeld bij schade aan het gebreide materiaal of een fout in de pasvorm, direct contact op met uw medische speciaalzaak. Alleen ernstige incidenten die tot grote achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, dienen te worden aangemeld bij de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Afvoer

Uw bandage kunt u via de gebruikelijke afvalverwerking vernietigen. Er zijn geen bijzondere criteria voor de afvalverwijdering.

Anvendelsesområde

JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic styrer det hæmmede ankelled på en anatomisk korrekt måde og aflaster det dermed i dets bevægelser. Samtidig har bandagen med sit bielastiske strikmateriale og anatomisk udformede pelletter en kompressiv effekt og fremmer dermed lymfeaflobet, reducerer hævelser og lindrer smerter. Proprioceptionen (kropssansen) og den dermed forbundne muskulære selvstabilisering af ankelledet forbedres.

Anvisninger vedrørende anvendelse

Brug Juzo Slippie påtagningshjælp til JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic. Din forhandler viser dig gerne, hvordan du bruger bandagen korrekt. OBS: Rå og ufilede fingernegle eller ringe med skarpe kanter kan beskadige bandagematerialet.

Sådan anbringes din JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic rigtigt:

1. På indersiden af bandagen er der anbragt en patch, som markerer både siden og foroven (proksimalt). Grib fat i bandagens øverste kant, og træk bandagen hen over ankelledet (Fig. 1 + 2).
2. Malleolerne (ankelknuderne) skal passe præcist ind i patchenes åbninger. Ret evt. på bandagen, så den sidder korrekt (Fig. 3).

For at undgå at du kommer til skade eller falder, bør du sidde ned, mens du tager bandagen på og af. Bandagen sidder korrekt, når den slutter tæt omkring ankelledet, uden at presse for kraftigt (evt. smertefuld) på malleolerne.

Bandagen kan til enhver tid efterjusteres. Tånegle og hård hud kan ligesom defekt inderfor i sko medføre skader.

Læg venligst mærke til følgende:

Arvens kun bandagen, når lægen har ordineret denne. Medicinske hjælpemidler bør kun sælges af hertil uddannet personale i en specialforretning for medicinske produkter. Bandagen kan kun virke optimalt, når den er anlagt korrekt. Bandagen er i stort omfang resistent overfor olier, salver, hudfugtighed og andre miljøpåvirkninger. Visse kombinationer kan medføre, at holdbarheden af knæbandagen samt af en integreret pelotte påvirkes negativt. Det anbefales at skifte ankelledbandage efter et år. Derfor anbefales en regelmæssig kontrol hos din forhandler af sygeplejeartikel / bandager. Ved beskadigelse af ortosen henvend dig venligst til din forhandler. Forsøg ikke selv at reparere bandagen – herved kan kvalitet og medicinsk virkning mindskes. Bandagen er af hygiejniske grunde ikke egnet til at bruges af flere patienter.

Vaske- og plejeanvisning

Overhold venligst plejeanvisningerne på det isyede tekstilmærke eller de påtrykte anvisninger. Inden vask skal eventuelle lukninger først lukkes! Vask bandagerne separat første gang (risiko for afsmitning). Dine

bandager bør vaskes på skåne- eller finvaskeprogram. Tip: En vaskepose beskytter strikmaterialet yderligere. Brug ikke skyllemiddel! Ved håndvask: skyl rigeligt, og vrid ikke strikmaterialet. Vi anbefaler det milde Juzo Specialvaskemiddel. Tørretiden kan afkortes ved efter vask at lægge bandagen på et tykt frothåndklæde, rulle det stramt sammen og trykke vandet godt ud. Hæng derefter bandagen løst op. Lad ikke produktet blive liggende i håndklædet, og læg det ikke til tørre på radiatoren eller i direkte sollys. Juzo Bandager må ikke kemisk renses.

Materialesammensætning

Nøjagtige angivelser fremgår af tekstilmærket, som er syet ind i bandagen.

Opbevaringsanvisning og holdbarhed

Skal opbevares tørt og beskyttes mod sollys. Ved bandager gælder en maksimal brugstid på 42 måneder. Medicinproduktets brugstid er trykt på æskens etiket sammen med symbolet på et timeglas. Da kropsmålene kan ændre sig som følge af sygdomsbilledet og de individuelle livsomstændigheder, er det hensigtsmæssigt at få foretaget regelmæssige målinger af kropsmålene af medicinsk fagpersonale.

Indikationer

Kronisk lateral og medial ligamentær instabilitet, initial artrose samt til forebyggelse af artrose, hurtigere resorption af ødemer, effusioner og hæmatomer, efter kirurgiske indgreb i ankelledet, degenerative ledsygdomme, irritationstilstande ved ankelledet, tidlig mobilisering

Kontraindikationer

Ved de følgende sygdomsbilleder bør bandagen kun anvendes efter aftale med lægen:

Arterielle forstyrrelser af blodcirkulationen, forstyrrelser i lymfestrommen, posttrombotiske tilstande, hudsygdomme eller hudirritationer og åbne sår i den behandlede kropsdel, skal tildækkes sterilt. Virksomhedsgruppen Julius Zorn GmbH påtager sig intet ansvar som følge af et kontraindiceret brug af dette produkt.

Bivirkninger

Hvis produktet anvendes korrekt, er ingen bivirkninger bekendt. Skulle der alligevel forekomme negative forandringer (f.eks. hudirritationer) under den ordnede anvendelse, så kontakt venligst omgående din læge eller din forhandler af sygeplejeartikler / bandager. I tilfælde af uforlignelighed med et eller flere af dette produkts indholdsstoffer, bedes du søge råd hos din læge før brug. Hvis dine gener forværres i løbet af brugstiden, skal du tage bandagen af og kontakte din læge.. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader / kvæstelser, der er opstået som følge af forkert håndtering eller forkert brug.

Ved reklamationer i forbindelse med produktet, eksempelvis beskadigelse af strikmaterialet eller fejl

og mangler i forhold til pasform, bedes du henvende dig direkte til det sted, du har købt produktet. Kun alvorlige hændelser, som kan resultere i en væsentlig forværring af sundhedstilstanden eller kan have døden til følge, skal meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i medlemslandet. Alvorlige hændelser er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordningen (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Bortskaffelse

Bandagen kan bortskaffes på almindelig vis. Der foreligger ingen særlige kriterier for bortskaffelse.

Ändamålsbestämning

JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic håller den påverkade fotleden i en anatomiskt korrekt position och avlastar därmed leden i rörelse. Bandaget har en kompressionseffekt tack vare den elastiska tvåvägsstickningen i kombination med anatomiskt formade pelletter. Detta främjar lymfflödet samt ger minskad svullnad och smärtlindring. Detta förbättrar patientens kroppsuppfattning (proprioception) liksom fotledens muskulära självstabilisering.

Användningstips

Du kan använda Juzo Glidsocka för att hjälpa dig ta på din JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic. Fråga gärna din förskrivare för ytterligare information om användning. Notera att långa och vassa naglar och ringar med vassa kanter etc. kan skada materialet.

Så använder du din JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic korrekt:

3. På ortosens insida finns en etikett som indikerar sida och uppåt. Greppa i övre kanten av ortosen och dra den upp över vristen (Fig. 1 + 2).
4. Fotknölena ska vara placerade så att de hamnar i öppningarna. (Bild 3) Vid behov, justera positionen av ortosen (Fig. 3).

Sitt ned när du tar på och av dig bandaget för att undvika skador och fall. Korrekt passform är säkerhetsställd när ortosen omsluter vristen tätt utan att ge för högt tryck på fotknölena.

Bandaget kan alltid efterjusteras. Även tånaglar, förhårdnader och ett trasigt skofoder kan orsaka skador.

Tänk vänligen på följande:

Använd ortosen endast efter ordination från behörig personal. Medicinska hjälpmedel bör endast ordinerars av behörig personal. Ortosen ger endast effekt om den har används korrekt. Ortosen är i tålig mot olja, salva, hudfuktighet och annan miljöpåverkan. Genom vissa kombinationer av ämnen samt även insydd pelletter kan materialet påverkas på ett icke förtusbart sätt. Kontrollera därför ortosens funktion regelbundet. Vänd dig vänligen till din ordinator om det har uppstått skador. Reparera aldrig ortosen själv – detta kan orsaka skada eller obehag, samt att bandaget inte ger avsedd funktion. Av hygieniska skäl får bandaget endast användas av en enda patient.

Tvätt- och skötselråd

Följ skötselråden på den insydda textiletiketten resp. de tryckta anvisningarna. Innan produkten tvättas måste knäppningarna (om sådana finns) stängas! Tvätta bandaget separat första gången (risk för fällning) Ditt bandage bör tvättas dagligen i fintvättprogrammet. Tips: En tvättpåse ger extra skydd åt det stickade materialet. Använd inte sköljmedel. Skölj produkten noggrant vid handtvätt. Vrid inte ur den. Vi rekommenderar att du använder vårt milda Juzo Specialtvättmedel. Torktiden kan förkortas genom att bandaget efter tvätt läggs på en tjock frottéhandduk, rullas in hårt och pressas ur kraftigt. Låt därefter bandaget hänga fritt. Låt inte bandaget ligga kvar i handduken och lägg det inte i solen eller på ett element för att torka. Juzo Bandage

får inte kemtvättas.

Materialsammansättning

Exakta uppgifter framgår av textiletiketten som är insydd i bandaget.

Förvaringsanvisning och hållbarhet

Förvara torrt och skyddat mot solljus. Bandage har en maximal användningstid på 42 månader. Användningstiden för den medicinska produkten anges med en timglassymbol på förpackningsetiketten. Eftersom kroppsmått kan ändras givet av sjukdomsbilden och individuella livsbetingelser rekommenderar vi att medicinsk personal regelbundet utför kontroller av kroppsmått.

Indikationer

Kronisk instabilitet i yttre och inre ledband, begynnande artros samt för förebyggande av artros, snabbare resorption av ödem, utgjutningar och hematom, efter kirurgiska ingrepp i fotleden, degenerativa ledsjukdomar, irritationstillstånd i fotleden, tidig mobilisering

Kontraindikationer

Vid följande sjukdomstillstånd bör bandaget endast bäras efter överenskommelse med läkare:

Arteriella cirkulationsrubbingar, lymfflödesstörningar, posttrombotiska tillstånd, hudsjukdomar och hudirritationer; sar på den behandlade kroppsdelen ska tackas steril. Julius Zorn GmbH:s företagsgrupp påtar sig inget ansvar för skador som är orsakade av kontraindicerad användning av denna produkt.

Biverkningar

Det finns inga kända biverkningar vid korrekt användning. Om det trots detta skulle uppträda negativa förändringar (t.ex. hudirritationer) under den rekommenderade användningen – var vänlig vänd dig genast till din läkare eller till din ordinator. Om det är känt, att ni inte tål ett eller flera av ämnena i denna produkt, ber vi er att ta kontakt med er läkare före användning. Om dina besvär skulle försämrars under användningstiden ska du ta av bandaget och kontakta läkare. Tillverkaren ansvarar inte för skador, som har uppstått på grund av en felaktig hantering eller felaktig användning.

Vid reklamationer gällande denna produkt, exempelvis i fråga om skador på det stickade materialet eller bristande passform, ombeds du vända dig direkt till återförsäljaren. Enbart allvarliga tillbud som kan medföra allvarlig försämrars av hälsotillståndet eller dödsfall ska rapporteras till tillverkaren och behöriga myndigheter i medlemsstaten i fråga. Allvarliga tillbud definieras i artikel 2 nr 65 i förordning (EU) 2017/745 (MDR).

Källsortering

Era bandage kan sorteras som vanligt hushållsavfall / brännbart. Ingen särskild sortering är nödvändig.

Käyttötarkoitus

JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic ohjaa loukkaantuneen nilkkanivelen anatomisesti oikeaan asentoon ja keventää siihen liikkeessa kohdistuvaa rasitusta. Tuen kaksois elastinen neulos ja anatomisesti muotoillut pehmusteet tuottavat kompression ja edistävät imunesteen virtausta, mikä vähentää turvotusta ja lievittää kipua. Tämä parantaa asentoaistia ja siihen liittyvää nilkkanivelen lihasten itsestabilointia.

Kayttoohje

Voit tarvittaessa käyttää Juzo Slippie Donning -pukeutumisapua JuzoFlex Malleo -nilkkatuen asettamiseksi potikoilleen. Jälleenympyjämme tai tuotteen toimittanut terveydenhuollon ammattilainen opastaa mielellään pukeutumisavun käytössä. Muista! Hoitamattomat kynnet tai terävät korut voivat vahingoittaa materiaalia.

Näin asetat JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic -tukilastan oikein paikalleen:

5. Nilkkatuen sisäpuolella on merkintä, joka osoittaa kumpaan jalkaan tuki on tarkoitettu ja miten päin se tulee pukea. Tartu nilkkatuen yläreunaan ja vedä nilkan yli (ks. kuva 1 + 2).
6. Ulkonevien kehräsluiden (malleoli) tulee osua tarkasti nilkkatuen aukkoihin. Säädä tarvittaessa tuen paikkaa (ks. kuva 3).

Pue tuki päälle ja riisu se istuma-asennossa, jotta et loukkaannu tai kaadu. Tuki on oikein puettu, kun se ympäröi nilkkaa tiukasti, mutta ilman liiallista (tai jopa kivuliasta) painetta kehräsluiden kohdalla. Tukisiteen asentoa voi korjata milloin tahansa toistamalla. Varpaankynnet, kovettumat sekä rikkinäinen kengän vuori voivat myös vahingoittaa neulosta.

Ole hyvä ja muista:

Käytä tukisidettä vain lääkärin määräyksen mukaan. Vain lääkintäalan erikoisliikkeen koulutetun henkilökunnan tulisi saada luovuttaa lääkintäapuvälineitä potilaille. Tukisiteestä on riittävästi apua vain silloin, kun se on pantu oikein paikalleen. Juzo tukisiteet kestävät öljyjä, voiteita, ihon kosteutta ja muita ympäristön vaikutuksia. Näiden määrätty yhdistelmät voivat kuitenkin vaikuttaa kudoksen käyttöikään, kuten myös mahdollinen painetyyny käyttö. Sen vuoksi suosittelemme tarkastusta säännöllisin väliajoin lääkintäalan ammattiliikkeessä. Jos vaurioita ilmenee, ota yhteyttä alan ammattiliikkeeseen. Älä yritä korjata tukisidettä itse – siitä saattaa olla haitallisia vaikutuksia sen laatuun ja lääkintätehoon. Hygieniaesitys ainoastaan yksittäisen potilaan käyttöön.

Pesu- ja hoito-ohje

Noudata vaatteisiin ommeltuja tai painettuja hoito-ohjeita. Mahdollinen vetoketju on suljettava ennen pesua! Pese tuet ensimmäisellä kerralla erikseen (värjäytymisen välttämiseksi). Tuki kannattaa pestä päivittäin hienopesussa. Vinkki: Pesupussi antaa neulokselle lisäsuojaa. Älä käytä huuheluaINETTA! Jos

peset vaatteen käsin, huuhtelee se runsaalla vedellä. Älä väännä kuivaksi. Suosittelemme käyttämään mietoa Juzo-erikoispesuainetta. Jos haluat lyhentää kuivumisaikaa, aseta tuki pesun jälkeen paksulle froteepyyhkeelle, kääri pyyhe tiukalle rullalle ja purista voimakkaasti. Ripusta tuki sen jälkeen kuivumaan ilmastavasti. Älä jätä tuotteita pyyhkeen sisään äläkä kuivata niitä lämpöpatterin päällä tai auringossa. Juzo-tukia ei saa pestä kemiallisesti.

Materiaalikoostumus

Tarkat tiedot saat tekstiilitietoketistä, joka on ommeltu tukisiteeseen.

Säilytysohje ja säilyvyys

Säilytä tuotteet kuivassa ja suojassa auringonvalolta. Tukien enimmäissäilyvyysaika on 42 kuukautta. Tuotepakkauksen etikettiin on merkitty tiimalasi, joka ilmaisee terveydenhuollon tuotteen säilyvyysajan. Koska kehon mitat voivat muuttua sairaudenkuvan ja yksilöllisten elinolosuhteiden mukaan, suosittelemme, että terveydenhuollon ammattilainen tarkistaa kehon mitat säännöllisesti.

Hoidon aiheet

Ulko- ja sisäsivujen nivelsiteiden krooninen epästabiilius, alkuvaiheen nivelrikko ja sen ehkäiseminen, turvotusten, nestepurkaumien ja mustelmien parantamisen nopeuttaminen, nilkkanivelen kirurgisten toimenpiteiden jälkitilat, rappeuttavat nivelsairaudet, nilkkanivelen ärsytystilat, varhainen mobilisointi

Kontraindikaatio

Seuraavissa taudinkuvissa tulee tukisidettä käyttää vain lääkärin määräyksestä: Valtimoverenkierron häiriöt, imunesteen poistumishäiriöt, posttromboottiset tilat, ihotaudit tai ihon ärtymät; jos hoidettavassa kehon osassa on haavoja, ne on peitettävä steriilisti. Yritysrhymä Julius Zorn GmbH ei ota mitään vastuuta, jos näitä hoidon vastasyitä ei oteta huomioon, vaan tuotetta käytetään ohjeiden vastaisesti.

Sivuvaikutukset

Käytettäessä tuotteita ohjeen mukaan, sivuvaikutuksia ei ole esiintynyt. Mikäli kuitenkin lääkäriin määräämään käyttöaikana ilmenee kielteisiä muutoksia (esim. ihon ärtymistä), ole hyvä ja ota välittömästi yhteyttä lääkäriin tai vyön toimittaneeseen lääkintäalan erikoisliikkeeseen. Jos tiedät, että et siedä yhtä tai useaa tuotteen sisältämää ainetta, keskustele lääkärin kanssa ennen käyttöä. Jos vaivasi pahenee tuen käytön aikana, riisu tuki ja hakeudu välittömästi lääkäriin. Valmistaja ei vastaa vahingoista / loukkaantumisista, joiden syy on asiaton käsittely tai käyttöön vieraaseen tarkoitukseen.

Jos haluat tehdä tuotteesta reklamaation (jos esimerkiksi neuloksessa on vaurioita tai jos tuotteen isivuudessa on puutteita), ota yhteyttä suoraan terveydenhuollon tuotteiden jälleenympyjään.

Valmistajalle ja sen jäsenvaltion asianomaiselle viranomaiselle, jossa tuotetta käytetään, on ilmoitettava ainoastaan vakavista vaaratilanteista, joissa käyttäjän terveydentila on huonontunut merkittävästi tai jotka voivat johtaa kuolemaan. Vakavat vaaratilanteet on määritetty lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 2 artiklan 65 kohdassa.

Hävittäminen

Tukituotteet voidaan hävittää tavanomaiseen tapaan. Mitään erityisiä jätteidenkäsittelyvaatimuksia ei ole.

Produktets hensikt

JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic styrer det berørte fotleddet anatomisk riktig og avlaster det dermed i bevegelsen. Bandasjen gir kompresjon ved hjelp av en strikkevare som er elastisk både på tvers og på langs i kombinasjon med anatomisk formede pelotter og fremmer dermed lymfedrenering, noe som motvirker hevelse og gir smertelindring. Dybdesensibiliteten (proprioepsjon) og den tilhørende muskulære egenstabiliseringen av ankelledet forbedres.

Anvisninger for bruk

Bruk "Juzo Slippie" som hjelp til å trekke på JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic. Din fagforhandler hjelper deg gjerne ved å vise den korrekte bruken. Pass på: Ru og ikke fille fingerneglar eller ringer med skarpe kanter osv. kan skade strikket.

Slik legger du på JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic korrekt:

1. På innsiden av bandasjen er det satt på et merke som angir siden og oppe (proximal). Hold i den øvre kanten av bandasjen og trekk den over fotleddet (bilde 1 + 2).
2. Malleolene (knokene ved ankelen) må passe akkurat inn i sprekkene på bandasjen. Eventuelt må bandasjen korrigeres tilsvarende (bilde 3).

Ta på og av bandasjen i sittende stilling, for å unngå skader og fall. Bandasjen sitter riktig når ankelen sitter godt og er dekket av bandasjen, uten å øve for stort trykk (evt. med smerter) på malleolene.

Du kan når som helst justere bandasjen. Tånegler og hard hud kan også forårsake skade på samme måte en odelagt skoføring.

Vennligst vær oppmerksom på:

Bruk bandasjen kun etter legens ordre. Medisinske hjelpemidler bør kun selges av tilsvarende opplært og kyndig personell i medisinsk faghandel. Virksomheten av bandasjen kan bare riktig fungere, dersom den er lagt korrekt på. Bandasjen er stort sett resistent mot olje, salver, fuktighet fra huden og andre miljøinnflytelser. Ved bestemte kombinasjoner kan strikkevarens holdbarhet samt en innarbeidet pelotte forringes. Det er derfor nødvendig med en regelmessig kontroll i den medisinske faghandelen. Ved skader bør du vende deg til din forhandler. Bandasjen må du ikke selv reparere – derved kan kvalitet og medisinsk virkning avta. Av hygieniske grunner er dette produktet ikke beregnet for mer enn en pasient.

Vaske- og pleieveiledning

Vær oppmerksom på pleieanvisningene på den påsydde merkelappen eller de trykte anvisningene. Før vask skal lukkingene (hvis de finnes) være lukket! Vask bandasjen separat første gang (mulighet for farging). Bandasjen bør vaskes med et skånsomt eller delikat vaskeprogram. Tips: En vaskepose beskytter materialet ytterligere. Ikke bruk skyllemiddel! Ved håndvask, skylt godt og ikke vri opp. Vi anbefaler det skånsomme Juzo vaske middelet. Du kan forkorte tørketiden ved å legge bandasjen i et tykt frottéhåndkle etter vasken; rulle det sammen og trykke det kraftig. Heng deretter bandasjen opp løst. Ikke la den

bli liggende i håndkleet og ikke legg den til tork på et varmeapparat eller i solen. Juzo bandasjer er ikke egnet for kjemisk rens.

Materialsammensetning

Den nøyaktige spesifikasjonen ser du av tekstiletiketten som er sydd inn i bandasjen.

Lagransanvisninger og Holdbarhet

Oppbevares på et tørt sted og beskyttes mot direkte sollys. Bandasjer har en maksimal brukstid på 42 måneder. Brukstiden for det medisinske utstyret er trykt med et timeglass-symbol på eskeetiketten. Ettersom kroppsmålene kan endres som et resultat av sykdomsbildet og de individuelle livsomsjendighetene, anbefales det å la medisinsk fagpersonell gjennomføre regelmessige kroppsmålinger.

Indikasjoner

Kronisk ustabilitet i utvendige og innvendige leddbånd, på begynnende artrose samt forebygging av artrose, raskere absorpsjon av ødem, effusjoner og hematomer, etter kirurgiske inngrep på ankelen, degenerative leddsykdommer, iritasjonstilstander i ankelen, tidlig mobilisering

Kontraindikasjoner

Ved følgende sykdomsbilder bør bandasjen kun brukes etter rådføring med legen:

Arteriell gjennomstrømningsforstyrrelse, forstyrrelsen lymfe avløpssystemet, posttrombotiske tilstander, hudsykdommer eller hudirritasjoner; sår i den behandlede kroppsdelen skal dekkes til sterilt.

Dersom denne kontraindikasjonen ikke blir tatt hensyn til, kan foretaksgruppen Julius Zorn GmbH ikke overta noe erstatningsansvar.

Bivirkninger

Ved riktig bruk er ingen bivirkninger kjent. Dersom det allikevel skulle oppstå negative forandringer (f. eks. hudirritasjoner) under behandlingen, bør du oppsøke lege eller faghandelen for medisinerprodukter. Dersom du vet at du vil reagere på ett eller flere av de stoffene som finnes i dette produktet, bør du rådføre deg med din lege før du bruker produktet. Hvis plagene forverres under brukstiden, må du ta av bandasjen og kontakte legen din umiddelbart. Produsenten er inne ansvarlig for skader / uhell som oppstår på grunn av ikke sakkynndig omgang eller ikke forskriftsmessig bruk.

Hvis du ønsker å reklamere på produktet, for eksempel ved skader på strikkevaren eller mangler i passformen, ber vi om at du kontakte din medisinske fagforhandler direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til en vesentlig forringelse av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

Avfallsbehandling

Du kan kaste bandasjen i det vanlige bosset. Det finnes ingen spesielle kriterier for kasting.

Σκοπούμενη χρήση

Το JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic προσφέρει ανατομική συγκράτηση του ταρσού και τον αποφορτίζει κατά την κίνηση. Με την ελαστική ύφανση και τις ανατομικές πελότες, το βόηθημα δρα συμπιεστικά και συμβάλλει στη λεμφική αποστράγγιση, καθώς και στην υποχώρηση οίδημάτων και την ανακούφιση από τον πόνο. Βελτιώνεται η ιδιοδεκτικότητα και η συνδεδεμένη μωώδης ιδιοσταθεροποίηση του ταρσού.

Οδηγίες για την εφαρμογή

Κατά την χρήση του JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic χρησιμοποιείτε επίσης το βόηθημα Juzo Slippie για να το φορέσετε. Ο έμπορος ειδικών ειδών της περιοχής σας θα σας δείξει ευχαρίστως την σωστή εφαρμογή. Προσοχή: Τραχιά και αλιμάρια νύχια ή δαχτυλίδια με αιχμηρές άκρες κ.τ.λ. μπορούν να βλάψουν το πλεχτό ύφασμα.

Οδηγίες σωστής τοποθέτησης του JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic:

1. Στην εσωτερική πλευρά του επιδέσμου έχει τοποθετηθεί ένα έμπλαστρο, το οποίο σημειώνει και την πλευρά αλλά και την κατεύθυνση προς τα πάνω (κεντρικά). Κρατήστε τον επίδεσμο από το άνω άκρο και τραβήχτε τον επίδεσμο πάνω από την άρθρωση της ποδοκνήμης (Εικόνα 1 + 2).
2. Οι διαγώνιες σφύρες (οστικά εξογκώματα στην άρθρωση της ποδοκνήμης) πρέπει να βρίσκονται ακριβώς στα κοιλώματα των έμπλαστρων. Διορθώστε ενδεχομένως την εφαρμογή του επιδέσμου αναλόγως (Εικόνα 3).

Εφαρμόζετε και αφαιρείτε το βόηθημα σε καθιστή θέση, για να αποφευχθούν τυχόν τραυματισμοί και πτώση. Η σωστή εφαρμογή του επιδέσμου είναι εξασφαλισμένη, όταν περιβάλλει γερά την άρθρωση της ποδοκνήμης χωρίς συγχρόνως να ασκεί υπερβολικά μεγάλη (και ενδεχομένως οδυνηρή) πίεση στις διαγώνιες σφύρες. Η επαναπροσαρμογή του επιδέσμου γίνεται ανά πάσα στιγμή. Τα νύχια των ποδιών και τυχόν ρόζοι μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στο υλικό, όπως ακριβώς και οι ελαττωματικές εσωτερικές επενδύσεις παπουτσιών.

Παρακαλούμε προσέξτε:

Να φοράτε επίδεσμο μόνο κατόπιν ιατρικής εντολής. Τα ιατρικά βόηθημα πρέπει να πωλούνται αποκλειστικά από ειδικά εκπαιδευμένους υπαλλήλους καταστημάτων ορθοπεδικών ειδών. Η αποτελεσματικότητα του επιδέσμου επιτυγχάνεται μόνο όταν εφαρμόζει κανονικά. Η επίδεσμο σας Juzo είναι γενικά ανθεκτική στα λάδια, αλοιφές, υγρασία του δέρματος και άλλες περιβαλλοντολογικές επιδράσεις. Μέσω συγκεκριμένων συνδυασμών μπορεί να αλλοιωθεί ανθεκτικότητα της πλέξης καθώς επί-σχη και της ενδεχομένως πρόσθετης επεξεργασμένης χάρτου ή γάζας. Συνεπώς συνιστούμε τακτικό έλεγχο από το ειδικό εμπόριο ιατρικών ειδών. Αν προξενηθούν

φθορές παρακαλούμε απευθύνεστε στον εξειδικευμένο σας έμπορο. Μην επιδιωρθώνετε μόνοι σας επίδεσμο - έτσι μπορεί να ζημιαωθεί η ποιότητα και η θεραπευτική επίδραση. Αυτό το προϊόν για λόγους υγείας προορίζεται μόνο για ένα άτομο.

Οδηγίες πλύσης και περιποίησης

Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες φροντίδας που αναγράφονται στην ετικέτα που είναι ραμμένη στο προϊόν ή στο έντυπο. Πριν από την πλύση, κλείνετε όλα τα κουμπώματα (εφόσον υπάρχουν)! Πλένετε τα βόηθημα χωριστά την πρώτη φορά (ενδέχεται να ξεβάσουν). Πλένετε το βόηθημα στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα. Συμβουλή: Προστατεύετε περαιτέρω την ύφανση με τη χρήση ενός διχτυού πλυντηρίου. Μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό ρούχων! Σε περίπτωση πλύσης στο χέρι, ξεπλένετε το προϊόν χωριστά να το στύψετε. Προτινουμε το ήπιο ειδικό απορρυπαντικό της Juzo. Μπορείτε να μειώσετε τον χρόνο στεγνώματος τοποθετώντας το βόηθημα σε μια χοντρή πετσέτα μετά την πλύση, τυλιγόντάς το σφιχτά και πιέζοντάς με δύναμη. Στη συνέχεια, κρεμάστε το βόηθημα σε χαλαρή κατάσταση. Μην το αφήνετε στην πετσέτα και μην το στεγνώνετε στο καλοριφέρ ή στον ήλιο. Δεν επιτρέπεται ο χημικός καθαρισμός των βόηθημάτων Juzo.

Σύνθεση υλικών

Παρακαλούμε διαβάστε τα ακριβή στοιχεία στην ετικέτα του προϊόντος που έχει συρραφεί στην επίδεσμο.

Οδηγίες αποθήκευσης και ημερομηνία λήξης

Να αποθηκεύονται σε στεγνή κατάσταση και να προστατεύονται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Στα βόηθημα ισχύει μέγιστη διάρκεια χρήσης 42 μηνών. Η ημερομηνία χρήσης του ιατρικού προϊόντος επισημαίνεται με το σύμβολο μιας κλεψύδρας στην ετικέτα της συσκευασίας. Καθώς οι διαστάσεις του σώματος ενδέχεται να αλλάξουν στα πλαίσια της ασθένειας και εκάστοτε συνθηκών, προτείνεται ο τακτικός έλεγχος των διαστάσεων του σώματος από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό.

Ενδείξεις

Χρόνιες ασάθειες εξωτερικών και εσωτερικών συνδέσμων, αρχικό στάδιο αρθρίτιδας, καθώς και για πρόληψη της αρθρίτιδας, ταχύτερη απορρόφηση οίδημάτων, διαχύσεις και αιματώματα, μετά από χειρουργικές επεμβάσεις στον ταρσό, εκφυλιστικές παθήσεις αρθρώσεων, ερεθισμοί του ταρσού, πρόωρη κινητοποίηση

Αντενδείξεις

Για τις περιπτώσεις των παρακάτω συμπτωμάτων ο επίδεσμος πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο κατόπιν συνεννοήσεως με τον γιατρό: Αρτηριακές κυκλοφοριακές διαταραχές, Συλλογή λέμφου λόγω στάσεως των λεμφαγγείων, μεταθρομβωτικές καταστάσεις, Δερματοπάθειες ή ερεθισμοί δέρματος. Οι πληγές στην περιοχή πρέπει να καλύ

πτονται σε αποστειρωμένη κατάσταση.
Η εταιρική ομάδα Julius Zorn ΕΠΕ δεν ευθύνεται για ζημιές προερχόμενες από οποιαδήποτε χρήση του προϊόντος αυτού.

Παρενέργειες

Κατά την σωστή χρήση δεν είναι γνωστή καμία παρενέργεια. Αν όμως εμφανιστούν αρνητικές μεταβολές (π.χ. ερεθισμοί δέρματος κατά τη διάρκεια της ιατρικής εντολής) για εφαρμογή τότε παρακαλούμε απευθύνεστε αμέσως στον γιατρό σας ή στο ειδικό κατάστημα ορθοπεδικών ειδών. Αν υπάρχει μη ανεκτικότητα για ένα ή περισσότερα συστατικά του προϊόντος συμβουλευθείτε τον γιατρό σας πριν τη χρήση. Σε περίπτωση επιδείνωσης των ενοχλήσεων κατά τη διάρκεια εφαρμογής, αφαιρέστε το βοήθημα και επικοινωνήστε με έναν ιατρό. Αν κατά το διάστημα που φοριέται χειροτερεύσουν τα ενοχλήματα παρακαλούμε να επισκεφθείτε αμέσως τον γιατρό σας. Η κατασκευάστρια δεν ευθύνεται για ζημιές τραυματισμούς που προκύπτουν από ακατάλληλο χειρισμό ή χρήση εκτός προορισμού.

Σε περίπτωση παραπόνων που σχετίζονται με το προϊόν, όπως για παράδειγμα ζημιές στην ύφανση ή προβλήματα με το σχήμα, απευθυνθείτε απευθείας σε έναν ιατρικό εξειδικευμένο έμπορο. Δηλώνετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή μόνο σοβαρές περιπτώσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν σε σημαντικό βαθμό αρνητικά την κατάσταση υγείας ή σε θάνατο. Για τον ορισμό των σοβαρών περιπτώσεων, ανατρέξτε στο άρθρο 2 αριθ. 65 του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR).

Απόσυρση

Τον συνεκτικό σας επίδεσμο μπορείτε να τον καταστρέψετε μέσω της συμβατικής οδού διάθεσης αποβλήτων. Δεν υπάρχουν ιδιαίτερα κριτήρια για την διάθεση αποβλήτων.

Kullanım amacı

JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic, etkilanmış ayak bileğinin anatomik olarak düzgün şekilde hareket etmesini ve böylece daha az zorlanmasını sağlar. Bandaj, çift yönlü elastik dokusu ve anatomik biçimli pedleri ile kompresyon uygulayarak lenf dolaşımını destekler, şişliği giderir ve ağrıyı azaltır. Ayak bileğinin özduyumu (propriocepsiyonu) ve bununla bağlantılı kaslar öz stabilizasyonu iyileştir.

Kullanım talimatları

JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic için Juzo Slippie giydirmeye aparatını kullanın. Medikal ürün satıcısı size doğru kullanımını memnuniyetle gösterecektir. Dikkat: Pürüzlü, törpülenmemiş tırnaklar, keskin kenarlı yüzükler vs. ürünün örgüsünü zedeleyebilir.

JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic Bandajı doğru şekilde takmak için:

1. Bandajın iç tarafında hem yan tarafı hem üst tarafı (proksimal) gösteren bir tekstil tampon vardır. Bandajı üst kenarından tutun ve çekerek ayak bileğinizin üzerine geçirin (Şekil 1 + 2).
2. Malleoller (ayak bileğindeki kemik çıkıntıları) tam tekstil tamponların oyukları içerisine oturmalıdır. Gerekirse bandajın oturduğunda düzeltilmeye çalışın (Şekil 3).

Yaralanmayı veya düşmeyi önlemek için bandajınızı oturarak giyin ve çıkarın. Bandaj doğru oturduğunda, ayak bileğini sıkı bir şekilde sardığı halde malleoller aşırısı (ya da ağrılı) baskı uygulamayacaktır. Bandajı her zaman ayarlayabilirsiniz. Ayak tırnakları, nasırlar ve bozuk bir ayakkabı iç astarı da hasarlara neden olabilir.

Lütfen dikkate alınız:

Bandajı daima doktorun talimatına göre kullanınız. Tıbbi yardımcı malzemeler, yalnızca tıbbi malzeme satan yetkili mağazalarda ve gerekli eğitimi almış olan uzman personel tarafından piyasaya verilmelidir. Bandaj, etkisini sadece doğru şekilde taktığı zaman gösterebilir. Bandajların yağlara, merhemlere, tere ve diğer dış etkenlere son derece dayanıklı olmasına rağmen bu faktörlerin belli kombinasyonlarının getirebileceği şartlar altında, gerek bandaj kumaşının gerekse içine işlenmiş olabilen etiketin dayanıklılığı olumsuz etkilenebilir. Bu yüzden bandajı düzenli olarak medikal ürün satan kalifiye mağazada kontrol ettirmenizi tavsiye ederiz. Eğer bandajda bir hasar meydana gelmişse lütfen satın aldığınız uzman mağazaya başvurunuz. Kendi başınıza tamir etmeye çalışmayınız. Aksi halde malzeme hem kalitesi hem de tıbbi etkisini yitirebilir. Bu ürün hijyenik nedenlerle sadece tek bir kişi için öngörülmüştür.

Yıkama ve bakım bilgileri

Lütfen ürüne dikili kumaş etiketteki bakım talimatlarını ve basılı bilgileri dikkate alın. Yıkamadan önce tüm bantlar/fermuarlar (varsa) kapatılmalıdır! Bandajları ilk seferde ayrı yıkayın (renk verme ihtimaline karşı).

Bandajlarınız hassas veya narin yıkama programında günlük olarak yıkanmalıdır. Öneri: Çamaşır filesi kullanmak, örgülü kumaşın korunmasına yardımcı olur. Lütfen yumuşatıcı kullanmayın! Elde yıkadığınızda bol suyla iyice durulayın, sıkıyın. Juzo özel hassas deterjanını öneririz. Kurutma süresini kısaltmak için yıkamadan sonra bandajı kalın bir banyo havlusunun üzerine koyun, sıkıca sarın ve kuvvetli bir şekilde bastırın. Ardından bandajı açık bir şekilde asın. Havluda bırakmayın ve kalorifer radyatörü üzerinde veya güneş ışığına maruz kalacak şekilde kurutmayın. Juzo bandajları kimyasal olarak temizlenmemelidir.

Malzemenin içindekiler

Bu konudaki ayrıntılar bandajın içine dikili etiket üzerinde belirtilmiştir.

Saklama talimatları ve saklama ömrü

Kuru bir ortamda saklayın ve güneş ışığından koruyun. Bandajların maksimum kullanım ömrü 42 aydır. Tıbbi ürünün kullanım ömrü, kulu etiketindeki kum saati sembolü ile gösterilir. Vücut ölçüleri hastalık ve kişisel yaşam koşullarına bağlı olarak değişebileceğinden, tıbbi uzmanlar tarafından düzenli vücut ölçümü kontrolleri yapılması önerilir.

Endikasyonlar

Kronik dış ve iç ligament instabilitesi, artroz başlangıcı/artroz önleme, ödemlerin daha hızlı rezorpsiyonu, efüzyonlar ve hematomlar, ayak bileğinde cerrahi müdahale sonrası, dejeneratif eklem hastalıkları, ayak bileği iritasyonu, erken mobilizasyon

Kontrendikasyonlar

Bandaj, aşağıdaki hastalıklarda yalnızca doktora danışulup mutabakat sağlandıktan sonra takılmalıdır: Atar damar dolaşım bozuklukları, lenflerde akış bozuklukları, tromboz sonrası durumlar, cilt hastalıkları veya cilt iritasyonları; tedavi edilen veya bölgedeki yaralar steril bir şekilde örtülmelidir. Julius Zorn GmbH'nin şirketler grubu, bu kontrendikasyonlara dikkat edilmemesi durumunda meydana gelebilecek zararlardan sorumlu tutulamaz.

Yan etkileri

Usule uygun kullanımlarda bilinen herhangi bir yan etkisi yoktur. Ancak, bandajın doktor reçetesi üzerine kullanıldığı esnada olumsuz değişiklikler (örneğin cilt iritasyonları) ortaya çıkarsa lütfen derhal doktora veya tıbbi ürün satan uzman mağazaya başvurunuz. Bu ürünün içindeki maddelerden birine veya bazılarında karşı intolerans gösterdiği bilinen hastanın ürünü kullanmadan önce doktorla görüşmesi uygundur. Kullanım sırasında şikayetleriniz şiddetlenirse lütfen bandajı çıkarın ve derhal doktorunuza danışın. Usule aykırı veya amaç dışı kullanım nedeniyle meydana gelen hasarlardan / yaralanmalardan üretici sorumlu tutulamaz.

Ürünle ilgili olarak, örneğin örgü kumaşta hasar veya ürünün oturmasında kusurlar olması gibi şikayetler

durumunda lütfen doğrudan yetkili tıbbi cihaz satıcınıza danışın. Üreticiye ve üye devletin yetkili makamına yalnızca hastaların sağlık durumunda ciddi bozulmaya veya ölüme neden olabilecek ciddi durumlar bildirilmelidir. Ciddi durumlar, 2017/745 (MDR) sayılı Yönetmeliğin (AB) 2. maddesinin 65 numaralı kısmında tanımlanmıştır.

Bertaraf etme

Bandajınızı alışlagelmiş bertaraf yöntemiyle imha edebilirsiniz. Nasıl bertaraf edileceği konusunda herhangi bir özel kural öngörülmemiştir.

Određena primjena

JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic vodi povrijeđeni skočni zglob sukladno njegovoj anatomiji te ga tako rasterećuje tijekom kretanja. Pritom bandaža ima kompresivno djelovanje zahvaljujući svom bielašičnom pletivu u kombinaciji s anatomski oblikovanim pelotama te tako potiče limfotok i dovodi do smanjenja otekline i ublažavanja boli. Poboljšava se svijest o vlastitom tijelu (propriocepcija) i s time povezana mišićna samostabilizacija skočnog zgloba.

Upute za upotrebu

Preporučujemo da uz JuzoFlex Malleo Anatomic upotrebljavate Juzo Slipie pomoć za oblačenje. Upute o ispravnoj primjeni dobit ćete u specijaliziranoj trgovini. Pažnja: Oštri nokti na rukama ili prsteni s oštrim rubovima i sl. mogu oštetiti tkaninu.

Ovako ispravno stavljate Vaš JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic:

1. Na unutarnjoj strani bandaže nalazi se zakrpa koji označava stranu i smjer prema gore (proksimalno). Uхватите bandažu za gornji rub i povucite je preko skočnog zgloba (slika 1 + 2).
2. Maleoli (koštane izbočine na skočnom zglobo) moraju se nalaziti točno u udubljenjima zakrpe. Ako je potrebno, korigirajte položaj bandaže (slika 3).

Oblačite i skidajte bandažu u sjedećem položaju, kako biste izbjegli ozljede i padove. Bandaža je ispravno namještena ako čvrsto obuhvaća skočni zglob ali ne stvara prejak (eventualno bolan) pritisak na maleole.

Naknadno justiranje bandaža je u svako vrijeme moguće. Nokti na nogama i tvrda koža te neispravna unutarnja podstava cipela također mogu dovesti do oštećenja.

Molimo Vas obratite pozornost:

Nosite Vašu bandažu samo prema liječničkom naputku. Medicinska pomagala bi se trebala izučivati samo od školovanog osoblja u stručnim medicinskim trgovinama. Djelotvornost bandaže može doći do potpunog izražaja, samo kada je ona postavljena na pravilan način. Vaša Juzo bandaža je rezistentna (otporna) na ulje, masti, vlažnost kože i druge utjecaje iz okoline. Određene kombinacije mogu imati utjecaja, odnosno smanjiti trajnost tkanja kao i postojećeg ojačanja. Stoga se preporučuje redovita kontrola u medicinskim stručnim trgovinama. Kod oštećenja obratite se Vašem stručnom trgovcu. Bandažu nemojte sami popravljati, jer time možete utjecati na kvalitetu i medicinsko djelovanje. Iz higijenskih razlova je ovaj produkt namijenjen samo za jednu osobu.

Upute za pranje i čuvanje

Molimo pridržavajte se uputa za održavanje na ušivenoj tekstilnoj etiketi, odn. otisnutih navoda. Prije pranja, svi se zatvarači (ako postoje) moraju zatvoriti! Prvi put bandažu operite zasebno (mogućnost

puštanja boje). Vašu bandažu operite uz program za pranje osjetljivog ili finog rublja. Savjet: Mrežica za pranje rublja dodatno štiti pletivo. Molimo nemojte upotrebljavati omekšivač za rublje! U slučaju ručnog pranja isperite velikom količinom vode i nemojte cijediti. Preporučujemo posebno blago sredstvo za pranje tvrtke Juzo. Vrijeme sušenja možete skratiti tako da bandažu nakon pranja stavite na debeli ručnik od frotira, čvrsto zamotate i snažno istisnete vodu. Nakon toga objesite bandažu bez natezanja. Nemojte proizvod ostavljati u ručniku i nemojte sušiti na grijalicama ili na suncu. Juzo bandaže se ne smiju kemijski čistiti.

Sastav materijala

Točne podatke pročitajte molimo na tekstilnoj etiketi, koja je ušivena na Vašoj bandaži.

Uputa za skladištenje i rok trajanja

Čuvajte na suhom mjestu i zaštitite od sunčevog svjetla. Za bandaže vrijedi maksimalan rok uporabe od 42 mjeseca. Rok uporabe medicinskog proizvoda otisnut je sa simbolom pješćanog sata na etiketi kutije. Budući da se zbog kliničke slike bolesti i individualnih životnih okolnosti tjelesne mjere mogu promijeniti, savjetujemo da ih redovito kontrolirate kod stručnog medicinskog osoblja.

Indikacije

Kronička nestabilnost vanjskih i unutarnjih ligamenata, inicijalna artroza kao i prevencija artroze, brza resorpcija edema, izljeva i hematoma, nakon kirurških zahvata na skočnom zglobo, degenerativna oboljenja zglobova, iritacije skočnog zgloba, rana mobilizacija

Kontraindikacije

Kod sljedećih slika bolesti treba bandažu nositi samo u dogovoru s liječnikom:

Kod sljedećih slika bolesti treba bandažu nositi samo u dogovoru s liječnikom: Arterijske smetnje prokrvljenosti, smetnje protoka limfe, posttrombotična stanja, oboljenja ili iritacije kože; rane u zbrinutom dijelu tijela potrebno je sterilno prekriti. Kod neuvažavanja ovih kontraindikacija grupa poduzeća Julius Zorn GmbH ne može preuzeti nikakvo jamstvo.

Nuspojave

U slučajevima primjerene uporabe nisu poznate nuspojave. Ukoliko za vrijeme propisanog korištenja ipak dođe do negativnih promjena (npr. iritacije kože), obratite se odmah liječniku ili trgovini sanitetske opreme. Ukoliko Vam je poznata nepodnošljivost na jedan ili više sastojaka ovoga proizvoda, prije uporabe konzultirajte Vašega liječnika. Ako se tijekom nošenja vaše tegobe pogoršaju, skinite bandažu i molimo odmah se obratite liječniku. Proizvođač ne odgovara za štete / ozljede koje su nastale nestručnim rukovanjem ili uzimanjem u pogrešnu svrhu.

U slučaju reklamacija vezano za proizvod, primjerice oštećenja pletiva ili nedostaci kroja, molimo obratite se izravno svojoj specijaliziranoj trgovini medicinskih pomagala. Proizvođaču i nadležnom službenom tijelu države članice trebaju se prijaviti samo teški incidenti koji mogu dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti. Teški incidenti definirani su u članku 2 br. 65 uredbe (EU) 2017/745 (Uredba o medicinskim proizvodima).

Zbrinjavanje

Vašu bandažu možete ukloniti uobičajenim putem za zbrinjavanje otpada. Ne postoji posebni kriteriji za zbrinjavanje.

Przeznaczenie

JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic stabilizuje nadwyrężony staw skokowy zgodnie z budową anatomiczną i w ten sposób odciąża go podczas ruchu. Bandaż z dzianiny bielastycznej w połączeniu z anatomicznie ukształtowanymi poduszkami działa jak kompres, ułatwia drenaż limfy, zmniejsza obrzęk i łagodzi ból. Opaski poprawiają czucie głębokie (kinestezję) pacjenta i związaną z nim mięśniową stabilizację stawu skokowego.

Wskazówki dotyczące zastosowania

Do zakładania JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic polecamy pomoc do zakładania Juzo Slippie. Dystrybutor wyrobu Państwu chętnie pokaże prawidłowe zakładanie. Połamane, nie opitowane paznokcie albo pierścionki ostrokanciaste mogą uszkodzić tkaninę.

Prawidłowe zakładanie ortezu

JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic:

1. Na stronie wewnętrznej bandaża znajduje się tąta, która oznacza i bok i górę (proksymalnie). Chwycić górną krawędź bandaża i ciągnąc bandaż na staw skokowy (zdjęcie 1 + 2).
2. Wyrosła kostne stawu skokowego powinna znajdować się dokładnie w lukach łat. Ewentualnie należy poprawić dopasowanie bandaża (zdjęcie 3).

Opaskę zakładać i zdejmować na siedząco, aby uniknąć urazów i upadków. Prawidłowe dopasowanie bandaża jest zapewnione, gdy on mocno trzyma staw skokowy bez silnego (bolesnego) nacisku na wyrosła kostne.

Regulacja bandaża jest możliwa w każdej chwili. Paznokcie stóp, zrogowaciała skóra czy uszkodzona wyściółka obuwia mogą spowodować uszkodzenie dzianiny.

Proszę przestrzegać:

Nosić bandaż tylko zgodnie z przepisem lekarskim. Tylko personel odpowiednio wyszkolony w specjalistycznym sklepie sprzętu medycznego ma wydać medyczne środki pomocnicze. Efektywność bandaża gwarantowana jest tylko przez prawidłowe jej zakładanie. Bandaż w dużym stopniu jest odporny na olejki, maści, wilgotność skóry albo inne wpływy środowiskowe. Niektóre kombinacje mogą wpłynąć na trwałość tkaniny. W związku z tym polecamy regularne kontrole przez specjalistów medycznych. W razie uszkodzeń proszę się kontaktować ze sklepem specjalistycznym. Nie naprawić bandaża samemu – może to wpłynąć negatywnie na jakość oraz działanie medyczne. Z przyczyn higienicznych produkt przewidywany jest tylko dla jednej osoby.

Instrukcja prania i pielęgnacji

Przestrzegać instrukcji pielęgnacji umieszczonych na wszystkiej etykietce tekstylnej lub informacji nadrukowanych. Przed praniem zapiąć zamknięcia (jeżeli są)! Za pierwszym razem wyprać opaski osobno (możliwość wybarwienia). Opaski należy prać codziennie w pro-

gramie do tkanin delikatnych. Rada: siatka do prania dodatkowo chroni dzianinę. Nie stosować płynów do płukania! W przypadku prania ręcznego dokładnie wypłukać, nie wyzimać. Zalecamy użycie specjalnego, łagodnego płynu do prania Juzo. Schnięcie można przyspieszyć w następujący sposób: rozłożyć opaskę na grubym ręczniku frotowym, ciasno zwinąć ręcznik i mocno wycisnąć. Następnie rozwiesić opaskę. Nie pozostawiać w ręczniku i nie suszyć na kaloryferze ani na słońcu. Opasek Juzo nie wolno czyścić chemicznie.

Skład materiału

Dokładny opis wynika z etykiетки tekstylnej przyszytej do bandaża.

Wskazówka dotycząca przechowywania i okres trwałości

Przechowywać w suchym miejscu, chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem. Maksymalny okres użytkowania bandaży wynosi 42 miesiące. Okres użytkowania produktu medycznego jest nadrukowany wraz z symbolem klepsydry na etykietce na pudełku. Ze względu na obraz kliniczny choroby i indywidualne okoliczności życiowe wymiary części ciała mogą się zmieniać, dlatego zalecamy regularną kontrolę wymiarów ciała przez personel medyczny.

Wskazania

Przewlekła niestabilność więzadeł zewnętrznych i wewnętrznych, początkowe stadium choroby zwyrodnieniowej stawów oraz zapobieganie chorobom zwyrodnieniowym stawów, szybsza resorpcja obrzęków, wysięków i krwiaków, po zabiegach chirurgicznych w obrębie stawu skokowego, choroby zwyrodnieniowe stawów, podrażnienia w obrębie stawu skokowego, wczesna mobilizacja

Przeciwwskazania

Wobec następujących obrazów klinicznych choroby stabilizator nadgarstka można nosić tylko po konsultacji z lekarzem:

tętniczne zaburzenia dopływu krwi, zaburzenia odpływu błonki, stany pozakrzepowe, schorzenia lub podrażnienia skóry; rany stabilizowanej części ciała muszą być przykryte w sposób sterylny.

W przypadku nieprzestrzegania przeciwwskazań, zespół przedsiębiorczy Julius Zorn sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki uboczne.

Działania uboczne

W razie prawidłowego zastosowania przeciwwskazania nie są znane. Gdyby jednak mimo to powstały zmiany (np. podrażnienia skóry) podczas stosowania, proszę natychmiast się kontaktować z lekarzem lub specjalistycznym sklepem sprzętu medycznego. Gdy znana jest niezgodność z jednym albo kilku ze składników tego produktu, proszę się konsultować z lekarzem przed stosowaniem. Jeśli objawy nasiliły się podczas stosowania produktu, zdjąć go i niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody / urazy powstałe wskutek

nieodpowiednego lub niecelowego stosowania.

W przypadku reklamacji dotyczących produktu, takich jak na przykład uszkodzenia dzianiny lub wady dopasowania, należy się zwracać bezpośrednio do specjalistycznego sklepu medycznego. Producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego należy zgłaszać wyłącznie poważne incydenty, które mogą prowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci. Poważne incydenty zostały zdefiniowane w art. 2 nr 65 Rozporządzenia (UE) 2017/745 (MDR).

Utylizacja

Bandaż można usunąć konwencjonalnymi drogami usunięcia odpadków. Nie ma szczegól-nych kryteriów usunięcia.

Назначение

Бандаж JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic обеспечивает анатомически правильное положение поврежденного голеностопного сустава и таким образом снимает с него нагрузку во время движения. При этом компрессионный эффект бандажей, обусловленный действием биэластичного трикотажа в сочетании со вставками анатомической формы, направлен на стимуляцию оттока лимфы, снятие отечности и уменьшение болевого синдрома. В результате улучшается ощущение собственного тела (проприоцепция) и связанная с ним мышечная стабилизация голеностопного сустава.

Указания по применению

При надевании бандажа JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic используйте вспомогательное приспособление Juzo Sliprite. Ваш специализированный торговец с удовольствием покажет Вам, как правильно применять бандаж. Осторожно: шероховатые, не сглаженные пилочкой, ногти пальцев или кольца с острыми кромками и т. п. могут повредить трикотаж.

том, как правильно надевать Ваш JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic:

1. С внутренней стороны бандажа имеется „заплата“, которая маркирует как сторону, так и верх (проксимальный отдел) бандажа. Возьмите бандаж за верхнюю кромку и натяните его через голеностопный сустав (рис. 1 + 2).
2. Лодыжки (костные выступы на голеностопном суставе) должны точно попасть в проемы „заплаток“. При необходимости соответственно корригируйте положение бандажа (рис. 3).

Во избежание травм и падений надевайте и снимайте бандаж в положении сидя. Правильное положение бандажа обеспечено в том случае, когда он плотно охватывает голеностопный сустав, не оказывая при этом сильного (болезненного) давления на лодыжки.

Подрегулировать положение бандажа можно в любое время. Ногти на ногах и ороговевшая кожа, а также дефекты внутреннего покрытия обуви также могут стать причиной повреждения изделия.

Просьба принять во внимание:

Носите свой бандаж только по указанию врача. Медицинские вспомогательные средства должны отпускаться только соответственно квалифицированным персоналом в специализированном медицинском салоне. Эффективность бандажа обеспечивается лишь в том случае, если он правильно надет. Ваш бандаж в целом устойчив к маслам, мазям, влажности кожи и другим воздействиям окружающей среды. Однако определенная совокупность этих факторов может негативно повлиять на сохранность вязки ткани. Поэтому рекомендуется регулярно проверять перчатку в

специализированном медицинском салоне. При повреждении обратитесь, пожалуйста, к Вашему консультанту специализированного салона. Не чините бандаж сами, так как это может снизить его качество и медицинское действие. Из гигиенических соображений данный продукт предназначен для пользования только одним лицом.

Инструкция по стирке и уходу

Следуйте указаниям по уходу, приведенным на вшитой текстильной этикетке или в печатной информации. Перед стиркой необходимо застегнуть все застежки (при их наличии)! Первую стирку бандажа следует выполнять отдельно (возможность окрашивания). Бандаж следует стирать ежедневно в режиме щадящей или деликатной стирки. Совет: Сетка для стирки дополнительно защищает трикотаж. Не используйте кондиционер для белья! При ручной стирке необходимо тщательно выполаскивать изделие и не выкручивать его. Мы рекомендуем использовать специальное мягкое моющее средство Juzo. Время сушки можно сократить, для этого после стирки положите бандаж на толстое махровое полотенце, плотно скрутите в валик и хорошо отожмите его. После этого повесьте бандаж сушиться. Не оставляйте изделие в полотенце и не сушите его на нагревательных приборах или на солнце. Бандажи Juzo не подлежат химической чистке.

Состав материала

Подробную информацию Вы найдёте на ярлыке, пришитом к Вашему бандажу.

Указания по хранению и срок службы

Хранить в сухом месте и защищать от солнечных лучей. Максимальный срок службы бандажа — 42 месяца. Срок службы продукта медицинского назначения обозначен символом песочных часов на этикетке упаковки. Поскольку из-за клинической картины заболевания и в индивидуальных жизненных обстоятельствах размеры тела могут изменяться, рекомендуется регулярно обращаться к медицинским специалистам за проведением соответствующих измерений.

Показание

Хроническая нестабильность наружной и медиальной коллатеральной связки, артроз в начальной стадии и профилактика артроза, ускорение резорбции отеков, выпотов и гематом, состояние после хирургических вмешательств на голеностопном суставе, дегенеративные заболевания суставов, реактивные состояния голеностопного сустава, ранняя мобилизация

Противопоказания

При наличии следующих заболеваний носить бандаж рекомендуется только по разрешению врача: нарушения артериального кровоснабжения, Нарушения лимфооттока, посттромботические

состояния, Заболевания кожи или раздражения кожи; раны на обрабатываемой части тела необходимо накрыть стерильной салфеткой.

Группа предприятий Юлиус Цорн ГмБХ не несёт ответственности в случае несоблюдения этих противопоказаний.

Побочные действия

При надлежащем использовании по назначению побочные действия не обнаружены. Если во время предписанного врачом применения все же возникнут негативные изменения (например: раздражения кожи), обратитесь, пожалуйста, незамедлительно к Вашему врачу или в специализированный медицинский салон. Если Вам известно о непереносимости Вами одного или нескольких ингредиентов данного продукта, посоветуйтесь, пожалуйста, перед применением с Вашим врачом. При ухудшении самочувствия в ходе использования изделия снимите бандаж и обратитесь к специализированному медицинскому персоналу. Производитель не несёт ответственности за ущерб / повреждения, которые возникнут в результате ненадлежащего обращения или использования не по назначению.

В случае претензий к изделию, таких как повреждение трикотажа или дефект прилегания, свяжитесь с дилером, у которого продукт приобретен. Только в самых тяжелых случаях, когда дефект изделия может привести к ухудшению состояния здоровья или смерти, о нем необходимо сообщать изготовителю и компетентному органу государства-члена. Такие дефекты определены в Статье 2 № (65) Регламента (ЕС) 2017/745 (MDR).

Утилизация

Использованный бандаж можно уничтожить обычным путём с другими отходами. Нет специальных предписаний по его устранению.

أثناء الاستخدام المحدد، فيرجى الاتصال بالطبيب أو المورد الطبي المتخصص على الفور. إذا ظهرت أي أعراض لعدم التحمل نحو مكون واحد أو أكثر من مكونات هذا المنتج، فيرجى استشارة الطبيب قبل الاستخدام. إذا ازدادت أعراضك السلبية خلال وقت الارتداء، فيرجى استشارة إذا ازدادت أعراضك السلبية خلال وقت الارتداء، فاخلع الضمادة واتصل بالطبيب على الفور. الطبيب على الفور. لا تُعد الشركة المصنعة مسؤولة عن الأضرار أو الإصابات الناجمة عن سوء الاستخدام أو الاستخدام غير المصرح به.

في حالة وجود شكاوى تتعلق بالمنتج، مثل تلف الأنسجة أو عدم الملاءمة، يُرجى التوجه مباشرةً إلى الموزع المختص بالمستلزمات الطبية لديك. ويجب إبلاغ الجهة الصانعة والسلطات المعنية في الدولة فقط بالحوادث الخطيرة التي قد تؤدي إلى تدهور كبير في الحالة الصحية أو إلى الوفاة. الحوادث الخطيرة مُحددة في المادة ٢ رقم ٦٥ من اللائحة (EU) ٧٤٥/٢٠١٧ (MDR). الأوروبية التخلص من المنتج يمكنك التخلص من الضمادة بالطريقة التقليدية. فلا توجد معايير خاصة للتخلص من المنتج.

تكوين المواد

للحصول على تفاصيل دقيقة يرجى الرجوع الى الى البطاقة المثبتة على نسيج الضمادة.

تعليمات الغسل والعناية

رُجى مراعاة إرشادات العناية الموضحة على الملصق القماشي المخيط أو البيانات المطبوعة. قبل الغسيل يجب غلق الزمامات المنزقة (إن وجدت)! اغسل الضمادات على حدة في المرة الأولى (فقد تبهت الألوان). يجب غسل الضمادة يوميًا في دورة الغسيل اللطيف أو البسيط. نصيحة: توفر شبكة الغسيل حماية إضافية للنسيج. يُرجى عدم استخدام أي مُنعم ملابس! في حالة الغسيل اليدوي، اشطف جيدًا، لكن بدون فرك. ونوصي باستخدام المنظف الخاص المعتدل من JUZO. يمكنك تقليل وقت التجفيف من خلال وضع الضمادة بعد الغسيل على منشفة موبرة سميكة، ثم لفها بها والضغط عليها بقوة. ثم قم بتعليق الضمادة تعليقًا حرًا. لا تترك المنتج في المنشفة، ولا تجففه بتعرضه للحرارة أو لأشعة الشمس. لا يُسمح بتنظيف ضمادات JUZO تنظيفًا كيميائيًا.

تكوين المواد

يمكنك العثور على بيانات أكثر تفصيلًا في الملصق القماشي المُخيط في الضمادة.

إرشادات التخزين والصلاحيّة

يجب التخزين في مكان جاف والحماية من أشعة الشمس. يسري على الضمادات مدة استخدام قصوى تبلغ ٤٢ شهرًا. تتم طباعة مدة استخدام المنتج الطبي مع رمز الساعة الرملية على ملصق العبوة. نظرًا لأن قياسات الجسم يمكن أن تتغير نتيجة لصورة المرض وظروف الحياة الفردية، فإنه يُستحسن إجراء فحص منتظم لقياسات الجسم لدى الأطباء المتخصصين.

دواعي الاستعمال

عدم استقرار مزمن في الرباط الخارجي والداخلي، تآكل أولي في المفاصل وللوقاية من التهاب المفاصل أيضًا، الانتماص السريع للوذمات، حالات الانصباب، الأورام الدموية، بعد العمليات الجراحية على الكاحل، أمراض المفاصل التنكسية، حالات تهيج الكاحل، التحريك المبكر

موانع الاستعمال

ينبغي عدم ارتداء الضمادة إلا بعد استشارة الطبيب مع أعراض الأمراض التالية:

اضطرابات الدورة الدموية الشريانية، اضطرابات النزح الليمفاوي، حالات ما بعد الجلطات، الأمراض الجلدية أو تهيجات الجلد؛ يجب تغطية الجروح المكشوفة في الجزء المعالج من الجسم تحت التعقيم.

لن تتحمل مجموعة شركات Julius Zorn GmbH أية مسؤولية في حالة عدم مراعاة موانع الاستعمال.

الآثار الجانبية

لن تظهر أي آثار جانبية، عند استخدامه استخدامًا صحيحًا. ومع ذلك، إذا حدثت أي تغيرات سلبية (مثل تهيج الجلد)

الغرض من الاستخدام

تعمل ضمادات JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic لتوجيه الكاحل المتضرر بما يوافق تشرحه الطبيعي، فتخفف عنه الضغط أثناء الحركة. إذ تمارس الضمادات الضغط من خلال نسيجها المرن المزدوج بالتعاون مع الوسادات التي تتخذ الشكل التشريحي للعضو، وتدعم بذلك التصريف اللمفاوي، الأمر الذي من شأنه الحد من التورم وتخفيف الآلام. وتعمل كذلك على تحسين الإدراك الذاتي (استقبال الحس العميق) والاستقرار العظمي المرتبط به في الكاحل.

تعليمات الاستخدام:

استخدم أداة المساعدة في الارتداء Juzo Slippie عند استخدام ضمادة JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic. ويسر الموزع المختص أن يوضح لك طريقة الاستخدام الصحيح.

تنبيه: أظافر الأصابع الحادة وغير المتساوية أو الخواتم ذات الحواف الحادة وما شابه ذلك، يمكن أن تتسبب في تلف النسيج.

يمكنك ارتداء ضمادة

JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic بشكل صحيح

كما يلي:

1. يوجد على بطانة الضمادة ملصق يُميز كل من الجانب والجزء العلوي (المجاور). إمسك الضمادة من الطرف العلوي ثم اسحبها على الكاحل (الصورة ١).
2. يجب أن يكون الكعبين (البروز العظمي في المفصل) في وتجاويف الملصق تمامًا. وربما يمكنك تصحيح وضع الضمادة وفقًا لذلك (الصور ٣ و ٤).

ارتد الضمادة وأخلعها أثناء الجلوس لتجنب الإصابات والسقوط. ويتحقق الوضع الصحيح للضمادة، إذا كانت محيطية بالمفصل بإحكام دون ممارسة ضغط كبير (مؤلم) على الكعبين. أظافر القدمين والبشرة المتشققة يمكن أن تؤدي إلى أضرار، وكذلك الحال مع بطانة الأحذية المعيبة.

يُرجى مراعاة ما يلي:

لا ترتد الضمادة إلا حسب توصية الطبيب. يجب ألا تُقدم المساعدة الطبية إلا بمعرفة المتخصصين الطبيين المدربين بالشكل المناسب. لا يمكن للضمادة أن تعمل بفعالية إلا عندما ترتديها بطريقة صحيحة. تتميز الضمادة بمقاومة فائقة للزيوت والمراهم والرطوبة وغيرها من العوامل البيئية. يمكن أن تتضرر متانة النسيج أو الوسائد المدمجة من خلال تركيبات محددة. لذا فإننا نوصي بالفحص المنتظم لدى موزع الأدوات الطبية. في حالة وجود أضرار، يُرجى التوجه إلى الموزع المختص لديك. لا تباشر إصلاح الضمادة بنفسك؛ فقد يؤثر ذلك على الجودة والفعالية الطبية. لأسباب متعلقة بالنظافة الصحية، فإن الضمادة غير مخصصة لأكثر من مريض واحد.

Stanovenie účelu

Bandáže JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic vedú postihnúť členok v správnej anatomickej polohe a uvoľňujú tak jeho pohyb. Bandáže pritom pôsobia prostredníctvom svojej bielasťickej pleteniny v spojení s anatomicky tvarovanými pelotami kompresívne a podporujú lymfatický odtok, vedú k prekrveniu a zníženiu bolesti. Zlepši sa vnímanie polohy tela (propriocepcia) a s ním spojená vlastná stabilizácia členka.

Pokyny k používaniu:

Používajte pri bandáži JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic naťahovací pomôcku Juzo Slippie. Váš odborný predajca Vám ochotne ukáže správne používanie. Pozor: Drsné, nezbrúsené nechty na prstoch alebo prstene s ostrými hranami môžu poškodiť pleteninu.

Takto si správne natiahnete svoj JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic:

1. Na vnútornej strane bandáže je upevnená záplata, ktorá označuje tiež bočnú, ako aj hornú polohu (proximálnu). Uchopte bandáž za horný okraj a natiahnite bandáž na členok (obr. 1 + 2).
2. Členky (protuberancia na členku) sa musia nachádzať presne vo výrezoch záplaty. Príp. korigujte príslušným spôsobom upevnenie bandáže (obr. 3).

Natiahnite si svoju bandáž v sede, aby ste zabránili zraneniam a pádu. Správne upevnenie bandáže je zaručené vtedy, keď pevne obklopuje členok bez toho, aby vyvíjala príliš silný (príp. bolestivý) tlak na členok.

Je možné kedykoľvek jemné nastavenie bandáže. Nechty na nohách a stvrdnutá koža môže viesť k škodám, ako je defektné vnútro obuvi.

Rešpektujte prosím:

Noste svoju bandáž iba podľa lekárskeho predpisu. Medicínske pomôcky môže vydávať iba príslušne zaškolený personál v medicínskej odbornej predajni. Účinnosť bandáže môže dôjsť iba vtedy k správne noseniu, ak je správne natiahnutá. Bandáž je vysoko odolná proti olejom, masť, vlhkosti pokožky a iným vplyvom životného prostredia. Určitými kombináciami môže dôjsť k negatívnemu vplyvu na jej životnosť. Preto sa odporúča pravidelná kontrola v medicínskej odbornej predajni. Pri poškodení sa obráťte na svojho odborného predajcu. Bandáž neopravujte sami, mohla by sa tak negatívnym spôsobom ovplyvniť kvalita a medicínske účinky. Bandáž nie je vhodná na ošetrovanie viac než jedného pacienta.

Návod na pranie a ošetrovanie

Rešpektujte prosím pokyny k ošetrovaniu na našej textilnej etikete alebo vytlačenej údajoch. Pred praním sa musia uzavrieť zipsy (pokiaľ sú k dispozícii)! Prvý raz musíte prať bandáž separátne (možnosť púšťania farby). Vaša bandáž by sa mala prať v úspornom alebo jemnom pracovnom režime. Tip: Sieťka na pranie dodatočne chráni pleteninu. Nepoužívajte aviváž! Pri ručnom praní dostatočne vypláchnuť, nežmykať. Odporúčame jemný špeciálny prací prostriedok Juzo. Na zníženie doby sušenia môžete uložiť bandáž po praní na hrubý froté uterák, pevne zrolovať a

silno vytlačiť. Potom voľne zaveste bandáž. Nenechávajúte ležať v uteráku a nesušte na kúrení alebo slnku. Bandáže Juzo sa nedajú chemicky čistiť.

Zloženie materiálu

Nájdete na texte vytlačenej na svojej bandáži.

Pokyny k skladovaniu a životnosť

Skladovať na suchom mieste a chrániť pred chladom. Pre bandáže platí maximálna doba používania 42 mesiacov. Doba použiteľnosti medicínskeho produktu je vytlačená so symbolom pieskových hodín na etikete krabice. Pretože sa na základe chorobopisu a individuálnych životných podmienok môžu meniť telesné proporcie, odporúčame vám pravidelnú kontrolu telesných proporcií zdravotným personálom.

Indikácie

Chronická nestabilita vonkajšieho a vnútorného väziva, iníciačná artróza a tiež k prevencii pred artrózou, rýchlejšie vstrebávanie edémov, výpotkov a hematémov, po chirurgických zákrokoch na členku, degeneratívne ochorenia kĺbov, stavy podráždenia členku, skorá mobilizácia

Kontraindikácie

Pri nasledujúcich zdravotných problémoch sa môže nosiť bandáž iba po konzultácii s lekárom:

Arteriálne poruchy prekrvenia, poruchy lymfatického odtoku, posttrombotické stavy, Ochorenia kože alebo podráždenia pokožky; otvorené rany v liečených častiach tela sa musia sterilne zakryť.

Pri nedodržiavaní kontraindikácií nepreberá podnikateľská skupina Julius Zorn GmbH žiadnu záruku.

Vedľajšie účinky

Pri odbornom používaní nie sú známe žiadne vedľajšie účinky. Pokiaľ by došlo napriek tomu k vzniku negatívnych zmien (napr. podráždenie pokožky) počas predpísaného používania, potom sa obráťte bezodkladne na svojho lekára alebo medicínsku odbornú predajňu. Pokiaľ by bola známa neznášanlivosť oproti látke, ktorú obsahuje tento výrobok, musíte pred použitím konzultovať so svojím lekárom.

Pokiaľ by sa zhoršovali vaše problémy počas doby nosenia, stiahnite si bandáž a vyhľadajte lekárskeho odborného personál. Výrobca neručí za škody / zranenia, ktoré vznikajú na základe neodbornej manipulácie alebo používania na iné účely.

V prípade reklamácií v súvislosti s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky v prispôbení, obráťte sa priamo na vášho predajcu zdravotníckych potrieb. Iba závažné udalosti, ktoré môžu viesť k výraznému zhoršeniu zdravotného stavu alebo smrti, sa musia nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu. Závažné udalosti sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EÚ) 2017/745 (MDR).

Likvidácia

Vašu bandáž môžete zlikvidovať prostredníctvom bežného postupu likvidácie. K likvidácii neexistujú žiadne zvláštne kritériá.

Namen uporabe

Anatomski povoji JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic gleženj fiksirajo v anatomsko pravilen položaj in ga tako razbremenjujejo pri gibanju. Pletivo, ki je raztegljivo v obe smeri, skupaj z anatomsko oblikovanimi blazinicami zagotavlja kompresijsko delovanje povojev, ki spodbujajo limfni pretok in pripomorejo k zmanjšanju oteklina ter lajšanju bolečin. Zaznavanje lastnega telesa v prostoru (propriocepcija) in s tem povezana mišična samostabilizacija gležnja se izboljša.

Nasveti za uporabo:

Za anatomski povoj JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic uporabite pripomoček za nameščanje Juzo Slippie. Specializirani prodajalec vam bo z veseljem predstavil pravilen način uporabe. Pozor: Grobi nohti, ki jih niste spiliili, ali prstani z ostrim robom itd. lahko poškodujejo pletivo.

Izdelek JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic pravilno namestite takole:

1. Na notranji strani povoja je prisotna označba, ki označuje pravilno stran kot zgornji (proksimalni) del. Povoj primite na zgornjem delu in ga povlecite čez gleženj (Sl. 1 + 2).
2. Maleoli (kostni izboklini na gležnju) morata biti natanko v vdolbinah zaplate. Položaj povoja po potrebi ustrezno popravite (Sl. 3).

Povoj si oblecite in slecite v sedečem položaju, saj s tem preprečite poškodbe in padce. Pravi položaj povoja ste dosegli takrat, ko povoj tesno objema gleženj, vendar pa pri tem na maleolo ne pritiska premočno (ne sme biti boleče). Povoj lahko pozneje kadar koli prilagodite. Nohti in trda koža na stopalih ter neustrezni vložki v obutvi lahko poškodujejo nogavice.

Upoštevajte naslednje napotke:

Povoj nosite samo po navodilih zdravnika. Medicinski pripomoček vam sme izdati samo ustrezno usposobljeno oseboje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Učinkovito delovanje povoja je mogoče zagotoviti samo ob pravilni namestitvi. Povoj je v veliki meri odporen proti oljem, mazilom, vlažnosti kože in drugim vplivom okolice. Nekatere kombinacije lahko negativno vplivajo na oprijem materiala. Zato je priporočljivo redno preverjanje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Ob poškodbah medicinskega pripomočka se obrnite na specializiranega prodajalca. Povoja ne popravljajte sami, saj lahko to vpliva na kakovost in medicinsko učinkovitost. Povoj ni primeren za oskrbo več kot enega bolnika.

Navodila za pranje in vzdrževanje

Upoštevajte navodila za vzdrževanje na všiti etiketi oz. natisnjenih navodilih. Pred pranjem je treba zapreti zadrgre (če so nameščene)! Pri prvem pranju povoje operite ločeno (zaradi možnosti razbarvanja). Povoj operite s programom za občutljive tkanine. Nasvet: Mreža za perilo dodatno zaščitite pletivo. Ne uporabljajte mehčalca. Pri ročnem pranju sperite z obilo vode in ne ožemajte. Priporočljiva je uporaba posebnega blagega detergenta Juzo. Čas sušenja lahko skrajšate tako, da povoj po pranju položite na debelo frotirno brisačo, jo tesno zavijete in močno ožamete. Nato

povoj prosto obesite. Izdelka ne pustite v brisači in ga ne sušite na radiatorju ali soncu. Povoji Juzo niso primerni za kemično čiščenje.

Sestava materiala

Podatki so natisnjeni na povoju.

Navodila za shranjevanje in rok uporabnosti

Hranite na suhem mestu in zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Rok uporabe povojev je največ 42 mesecev. Rok uporabe medicinskega pripomočka je označen s simbolom pečene ure na etiketi na embalaži. Ker se na podlagi bolezenske slike in individualnih življenjskih okoliščin telesne mere lahko spremenijo, je priporočljivo redno preverjanje telesnih mer s strani zdravstvenih delavcev.

Indikacije

Kronična nestabilnost zunanje in notranje vezi, začetna artroza ter preprečevanje artroze, pospešena resorpcija edemov, izlivov in hematovov, po kirurških posegih na gležnju, degenerativne boleznii sklepov, draženje gležnja, zgodnja mobilnost

Kontraindikacije

Pri naslednjih boleznih lahko povoj nosite samo po posvetovanju z zdravnikom: motnje arterijskega pretoka, motnje limfnega pretoka, posttrombotična stanja, kožne bolezni ali razdražena koža; odprte rane na oskrbovanem delu telesa morate prekriti s sterilnim povojem.

Pri neupoštevanju kontraindikacij skupina Julius Zorn GmbH ne prevzema nikarkršne odgovornosti.

Neželeni učinki

Ob pravilni uporabi ni znanih neželenih učinkov. Če se med uporabo skladno z navodili pojavijo kakršnoli neugodne spremembe (npr. razdražena koža), se nemudoma obrnite na zdravnika ali specializirano prodajalno medicinskih pripomočkov. Če obstaja znana preobčutljivost za sestavino tega izdelka, se pred uporabo posvetujte z zdravnikom. Če se vaše težave med nošenjem poslabšajo, slecite povoj in nemudoma obiščite zdravnika. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo/ poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali neustrezne uporabe.

V primeru s pripomočkom povezanih reklamacij, na primer zaradi poškodbe pletiva ali pomanjkljivosti v prilagajanju, se obrnite neposredno na svojega specializiranega prodajalca medicinskih pripomočkov. Samo o resnih dogodkih, ki povzročijo znatno poslabšanje zdravstvenega stanja ali lahko celo privedejo do smrti, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice. Resni dogodki so opredeljeni v 65. točki 2. člena Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Odstranjevanje

Povoj lahko uničite tako, da ga zavrzete med običajne odpadke. Ni posebnih meril, ki bi jih morali upoštevati pri odstranjevanju.

**MD**

DE	Bedeutung der Symbole	Hersteller	Medizinprodukt
EN	Meaning of the signs	Manufacturer	Medical Device
FR	Signification des symboles	Fabricant	Dispositif médical
IT	Significato dei simboli	Produttore	Prodotto medicale
PT	Significado dos símbolos	Fabricante	Produto medicinal
ES	Significado de los símbolos	Fabricante	Producto sanitario
NL	Betekenis van de symbolen	Fabrikant	Medisch hulpmiddel
DA	Betydning af symbolerne	Producent	Medicinsk udstyr
SV	Teckenförklaring	Tillverkare	Medicinsk produkt
FI	Tuotepakkauksen	Valmistaja	Terveystuotteen tuote
NO	Betydningen av symbolene	Produsent	Medisinsk utstyr
EL	Επεξήγηση των συμβόλων	Κατασκευαστής	Ιατρικό προϊόν
TR	Sembollerin açıklaması	Üretici firma	Tıbbi ürün
HR	Značenje simbola	Proizvođač	Medicinski proizvod
PL	Znaczenie symboli	Producent	Produkt medyczny
RU	Значение символов	Изготовитель	Продукт медицинского назначения
AR	معاني الرموز	الجهة الصانعة	منتج طبي
SK	Význam symbolov	Výrobca	Medicínsky produkt
SL	Pomen simbolov	Proizvajalec	Medicinski pripomoček



Herstellungsdatum	Verwendbar bis	Charge
Date of manufacture	Usable until	Batch
Date de fabrication	Utilisable jusqu'à	Lot
Data di produzione	Utilizzabile fino al	Partita
Data de fabrico	Válido até	Lote
Fecha de fabricación	Caducidad	Lote
Fabricagedatum	Te gebruiken tot	Charge
Fremstillingsdato	Kan anvendes indtil	Parti
Tillverkningsdatum	Kan användas t.o.m.	Batch
Valmistuspäivä	Käyttöaika päättyy	Erä
Produksjonsdato	Holdbar til	Charge
Ημερομηνία παραγωγής	Δυνατότητα χρήσης έως	Παρτίδα
Üretim tarihi	Son kullanma tarihi	Fiyat
Datum proizvodnje	Upotrebljivo do	Šarža
Data produkcji	Termin ważności	Partia
Дата изготовления	Использовать до	Партия
تاريخ الإنتاج	قابل للاستخدام حتى	الشحن
Dátum výroby	Použitelné do	Šarža
Datum proizvodnje	Uporabno do	Serija

REFwww.juzo.com

DE	Bedeutung der Symbole	Art. Nr.	Gebrauchsanweisung beachten / Elektronische Gebrauchsanweisung
EN	Meaning of the signs	Item No.	Follow the instructions for use / Electronic instructions for use
FR	Signification des symboles	Réf. art.	Respecter le mode d'emploi / Mode d'emploi électronique
IT	Significato dei simboli	Art. N.	Rispettare le istruzioni d'uso / Istruzioni d'uso elettroniche
PT	Significado dos símbolos	Art. N.º	1 Ler atentamente as instruções de utilização / Instruções de utilização eletrónicas
ES	Significado de los símbolos	N.º art.	Observar las instrucciones de uso / Instrucciones de uso electrónicas
NL	Betekenis van de symbolen	Art. Nr.	Neem de gebruiksaanwijzing in acht / Elektronische gebruiksaanwijzing
DA	Betydning af symbolerne	Art. Nr.	Læs brugsanvisningen / Elektronisk brugsanvisning
SV	Teckenförklaring	Art. Nr	Läs bruksanvisningen / Elektronisk bruksanvisning
FI	Tuotepakkauksen	Tuote- nro	Käyttöohjetta on noudatettava / Sähköinen käyttöohje
NO	Betydningen av symbolene	Art. Nr.	Følg bruksanvisningen / Elektronisk bruksanvisning
EL	Επεξήγηση των συμβόλων	Αρ. προϊόντος	Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης / Ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης
TR	Sembollerin açıklaması	Ürün no.	Kullanım talimatlarına uyun / Elektronik kullanım talimatları
HR	Značenje simbola	Art. br.	Obratite pozornost na upute za uporabu / Upute za uporabu u elektroničkom obliku
PL	Znaczenie symboli	Art. Nr	Przestrzegaj instrukcji użytkowania / Elektroniczna instrukcja użytkowania
RU	Значение символов	Арт. Nº	Соблюдать инструкцию по эксплуатации / Инструкция по эксплуатации в электронном виде
AR	معاني الرموز	رقم الصنف	يجب مراعاة تعليمات الاستخدام / دليل الاستخدام الإلكتروني
SK	Význam symbolov	Prod. Č.	Dodržiať návod na používanie / Elektronický návod na používanie
SL	Pomen simbolov	Št. Izdelka	Upoštevajte navodila za uporabo / Navodilo za uporabo v elektronski obliki



Trocken aufbewahren	Vor Sonnenlicht schützen	Entsorgung über den Hausmüll möglich
Store in a dry place	Protect from sunlight	Disposal in household waste
À conserver dans un endroit sec	À protéger de la lumière du soleil	À éliminer avec les ordures ménagères
Conservare in luogo asciutto	Proteggere dalla luce solare	Smaltimento attraverso i rifiuti domestici
Guardar em local seco	Proteger da ação direta dos raios solares	Eliminação com o lixo doméstico comum
Conservar en un lugar seco	Proteger de la radiación solar	Eliminación junto con los residuos domésticos
Droog bewaren	Beschermen tegen zonlicht	Afvoer via het huisvuil
Opbevares tørt	Skal beskyttes mod sollys	Må bortskaffes sammen med husholdningsaffald
Förvaras torrt	Skyddas mot solljus	Får slängas i hushållsavfallet
Säilytettävä kuivassa	Suojattava auringonvalolta	Hävitetään sekajätteenä
Oppbevares på et tørt sted	Beskyttes mot direkte sollys	Kastes med husholdningsaffallet
Να φυλάσσεται σε στεγνή κατάσταση	Να προστατεύεται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία	Απόρριψη στα οικιακά απορρίμματα
Kuru bir ortamda saklayın	Güneş ışığından koruyun	Evsel atıklarla birlikte bertaraf edilir
Čuvajte na suhom mjestu	Zaštite od sunčevog svjetla	Zbrinjavanje preko kućnog otpada
Przechowywać w suchym miejscu	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem	Usuwać wraz z odpadami domowymi
Хранить в сухом месте	Защищать от солнечных лучей	Утилизировать вместе с бытовыми отходами
يجب التخزين في مكان جاف	يجب الحماية من أشعة الشمس	التخلص عبر القمامة المنزلية
Skladovať v suchu	Chránit pred slnečným svetlom	Likvidácia cez domový odpad
Hranite na suhem	Zaštite pred neposredno sončno svetlobo	Odvrzite med gospodinske odpadke







Gebrauchsanweisung gültig für | Instructions for use valid for:
JuzoFlex Malleo Xtra Anatomic

Made in Germany



www.juzo.com



Julius Zorn GmbH · Juliusplatz 1 · 86551 Aichach · Germany · juzo.com ·    

INT - 17167800/4/5 - 12/2020